



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

54. aastakäik

11. august 2011

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 803/2011, 4. august 2011, millega tunnistatakse kehtetuks teatavate Indiast pärit laia toimespektriga antibiootikumide impordi suhtes kehtestatud tasakaalustav tollimaks ja lõpetatakse sellise impordi suhtes kohaldatav menetlus pärast määruse (EÜ) nr 597/2009 artikli 18 lõike 2 kohast läbivaatamist 1
- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 804/2011, 10. august 2011, millega rakendatakse määrust (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas 19
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 805/2011, 10. august 2011, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad lennujuhtide lubade ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 216/2008 kohaste teatavate tõendite kohta ⁽¹⁾ 21
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 806/2011, 10. august 2011, millega kiidetakse heaks toimeaine flukviinkonasool vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa ja komisjoni otsust 2008/934/EÜ ⁽¹⁾ 39
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 807/2011, 10. august 2011, millega kiidetakse heaks toimeaine triasoksiid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa ⁽¹⁾ 44

Hind: 4 EUR

(Jätkub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 808/2011, 10. august 2011, millega kehtestatakse kindlad importiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	48
--	----

OTSUSED

★ Nõukogu otsus 2011/499/ÜVJP, 1. august 2011, millega muudetakse otsust 2010/450/ÜVJP, millega nimetatakse ametisse Euroopa Liidu eriesindaja Sudaanis, ja pikendatakse selle kehtivust	50
★ Nõukogu rakendusotsus 2011/500/ÜVJP, 10. august 2011, millega rakendatakse otsust 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas	53



II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 803/2011,

4. august 2011,

millega tunnistatakse kehtetuks teatavate Indiast pärit laia toimespektriga antibiootikumide impordi suhtes kehtestatud tasakaalustav tollimaks ja lõpetatakse sellise impordi suhtes kohaldatav menetlus pärast määruse (EÜ) nr 597/2009 artikli 18 lõike 2 kohast läbivaatamist

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 11. juuni 2009. aasta määrust (EÜ) nr 597/2009 kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 18,

võttes arvesse ettepanekut, mille Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) esitas pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Kehtivad meetmed

- (1) Pärast aegumise läbivaatamise ja vahepealse läbivaatamise ühendatud menetlust (edaspidi „läbivaatamise liitmenetlus“) kehtestas nõukogu 2005. aasta mais määrusega (EÜ) nr 713/2005⁽²⁾ lõpliku tasakaalustava tollimaksu teatavate Indiast pärit laia toimespektriga antibiootikumide, nimelt annusteks jaotamata ja jaemüügiks pakendamata amoksitsilliintrihiidraadi, ampitsilliintrihiidraadi ja tsefaleksiini impordi suhtes, mis kuuluvad CN-koodide ex 2941 10 00 ja ex 2941 90 00 alla (edaspidi „vaatlusalune toode“). Võetud meede oli väärtuseline tollimaks vahemikus 17,3 % kuni 32 %. Algsed meetmed olid kehtestatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 2164/98⁽³⁾.
- (2) Pärast osalist vahepealset läbivaatamist muutis nõukogu määrusega (EÜ) nr 1176/2008⁽⁴⁾ ühe India ekspordija suhtes kohaldatava lõpliku tasakaalustava tollimaksu määra.

⁽¹⁾ ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.

⁽²⁾ ELT L 121, 13.5.2005, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 273, 9.10.1998, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 319, 29.11.2008, lk 1.

1.2. Taotlus aegumise läbivaatamiseks

- (3) Pärast teate avaldamist kehtivate lõplike meetmete eelseisva aegumise kohta⁽⁵⁾ sai komisjon algmääruse artikli 18 lõike 2 kohase taotluse määruse (EÜ) nr 713/2005 aegumise läbivaatamise algatamiseks liidu tootjatelt DSM ja Sandoz (edaspidi „taotluse esitajad“), kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 %, teatavate laia toimespektriga antibiootikumide liidu kogutoodangust.
- (4) Taotlus põhines väitel, et meetmete kehtivuse lõppemine põhjustaks tõenäoliselt subsideerimise ja liidu tootmisharule tekitatava kahju jätkumise või kordumise.

- (5) Enne aegumise läbivaatamise algatamist ning vastavalt algmääruse artikli 10 lõikele 9 ja artikli 22 lõikele 1 teatas komisjon India valitsusele, et on saanud nõuetekohaselt dokumenteeritud läbivaatamise taotluse. India valitsust kutsuti konsultatsioonidele, et selgitada taotlusest tulenevat olukorda ja jõuda vastastikusele kokkuleppele lahenduse suhtes. India valitsus vastas sellele kutsele alles väga hilja ja seetõttu ei ole selliseid konsultatsioone toimunud.

1.3. Aegumise läbivaatamise algatamine

- (6) Olles pärast nõuandekomiteega konsulteerimist otsustanud, et aegumise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendeid, andis komisjon 12. mail 2010. aastal Euroopa Liidu Teatajas avaldatud teates⁽⁶⁾ (edaspidi „algatamisteade“) teada, et algatatakse aegumise läbivaatamine vastavalt algmääruse artiklile 18.

⁽⁵⁾ ELT C 21, 28.1.2010, lk 40.

⁽⁶⁾ ELT C 123, 12.5.2010, lk 11.

1.4. Uurimine

1.4.1. Uurimisperiood

- (7) Subsideerimise jätkumise või kordumise uurimine hõlmas ajavahemikku alates 1. aprillist 2009 kuni 31. märtsini 2010 (edaspidi „läbivaatamise uurimisperiood” ehk „uurimisperiood”). Kahju jätkumise või kordumise tõenäosuse hindamise seisukohalt oluliste arengusuundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2007 kuni läbivaatamise uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood”).

1.4.2. Uurimisega seotud isikud

- (8) Komisjon teatas aegumise läbivaatamise algatamisest ametlikult taotluse esitajatele, teistele teadaolevatele liidu tootjatele, eksportivatele tootjatele, importijatele, tarnijatele, teadaolevalt asjaga seotud kasutajatele ja India valitsusele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad teatavaks kirjalikult ja taotleda ärakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul.
- (9) Kõikidele huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetsed põhjused, miks neid tuleks ära kuulata, anti selline võimalus.
- (10) Pidades silmas vaatlusaluse tootega seotud ja taotluses nimetatud India eksportivate tootjate ilmselt suurt arvu, leiti kooskõlas algmääruse artikliga 27, et on asjakohane uurida, kas tuleks kasutada väljavõtetist uuringut. Selleks et komisjonil oleks võimalik otsustada, kas oleks vaja kasutada väljavõtetist uuringut, ning vajaduse korral valim moodustada, paluti eespool nimetatud isikutel vastavalt algmääruse artiklile 27 endast 15 päeva jooksul pärast läbivaatamise algatamist teada anda ning esitada komisjonile algatamisteates nõutud teave. Vaid kolm eksportivat tootjat andsid endast teada. Seetõttu väljavõtetist uuringut ei kohaldata.
- (11) Komisjon saatis küsimustikud kõigile teadaolevatele huvitatud isikutele ja neile, kes olid endast algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul teada andnud. Vastused saadi kolmelt liidu tootjalt, kolmelt eksportivalt tootjalt ja India valitsuselt. Ükski teine tootja ei vastanud küsimustikule ega esitanud mingit teavet. Ükski importija ei vastanud küsimustikule ning ükski muu importija ei andnud uurimise käigus komisjonile mingit teavet ega andnud endast teada.
- (12) Üks tootjatest väitis, et liidu tootmisharu olukorra hindamine peaks hõlmama ka andmeid veel ühelt väidetavalt liidu tootjalt. Kuna tehti kindlaks, et viimati nimetatud äriühing ei olnud siiski vaatlusaluse toote tootja, siis lükati kõnealune väide tagasi.

- (13) Komisjon kogus ja kontrollis kõiki andmeid, mida ta pidas vajalikuks subsideerimise ja sellest tuleneva kahju jätkumise või kordumise tõenäosuse ning liidu huvide kindlakstegemiseks. Kontrollkäigud tehti järgmiste huvitatud isikute valdustesse.

a) Liidu tootjad:

- DSM Anti-Infectives B.V., Delft (Holland), kes vastas komisjoni küsimustikule ka DSM Anti-Infectives Chemferm S.A., Santa Perpetua de Mogoda (Hispaania), nimel. Neid kahte äriühingut nimetatakse edaspidi koos „DSM”;
- Deretil S.A. (varem DSM Anti-Infectives Deretil S.A.), Almería (Hispaania), mida edaspidi nimetatakse „Deretil”, ning
- Sandoz GmbH, Kundl (Austria), kes vastas komisjoni küsimustikule ka Sandoz Industrial Products S.A., Barcelona (Hispaania), nimel. Mõlemat ettevõtet nimetatakse edaspidi koos „Sandoz”.

b) India eksportivad tootjad:

- Lupin Limited, Mumbai;
- M/s Surya Pharmaceuticals Ltd., Chandigarh ja Baddi, ning
- Ranbaxy Laboratories Limited, Gurgaon.

c) India valitsus:

- kaubandusministeerium, New Delhi.

2. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

- (14) Käesoleva läbivaatamisega hõlmatud toode on sama kui määruses (EÜ) nr 713/2005 käsitletud toode, nimelt Indiast pärit, annusteks jaotamata ning jaemüügiks pakendamata amoksitsilliintrihiidraat, ampitsilliintrihiidraat ja tsefaleksiin, mis kuuluvad CN-koodide ex 2941 10 00 ja ex 2941 90 00 alla (edaspidi „vaatlusalune toode”).
- (15) Uurimine (nagu eelmine läbivaatamisega seotud uurimine) kinnitas, et vaatlusalune toode ning eksportivate tootjate toodetud ja India siseturul müüdüd tooted, nagu ka liidu tootjate liidus toodetud ja müüdüd tooted on samade põhiliste füüsikaliste ja tehniliste omaduste ning kasutusomadega ning seepärast käsitatakse neid algmääruse artikli 2 punkti c tähenduses samasuguste toodetena.

3. SUBSIDEERIMISE JÄTKUMISE VÕI KORDUMISE TÕENÄOSUS

3.1. Sissejuhatus

- (16) Nagu on märgitud põhjenduses 11, andsid endast teada ja vastasid küsimustikule kolm eksportivat tootjat. Kuid üksnes kaks neist kolmest eksportivast tootjast teatasid, et nad on vaatlusalust toodet uurimisperioodil liitu müünud.
- (17) Läbivaatamistaotluses sisalduva teabe ja komisjoni küsimustikule antud vastuste põhjal uuriti järgmisi kavasad, mis väidetavalt hõlmavad subsidiumide andmist.

Üleriigilised kavad:

- a) eellubade kava;
- b) imporditollimaksude hüvituskava (*Duty Entitlement Passbook Scheme – DEPBS*);
- c) kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava (*Export Promotion Capital Goods Scheme – EPCGS*);
- d) sihtturgude kava (*Focus Market Scheme – FMS*);
- e) tollimaksuta impordilubade kava;
- f) ekspordi suunitlusega üksuste / eksportkauba tootmise eritsoonide / erimajandustsoonide kavad;
- g) ekspordi krediteerimise kava (*Export Credit Scheme – ECS*) ning
- h) tulumaksuvabastuse kava (*Income Tax Exemption Scheme – ITES*).

Piirkondlikud kavad:

- i) Pandžabi tööstussoodustuste kava ning
- j) Gujarati tööstussoodustuste kava.
- (18) Eespool punktides a–f nimetatud kavad põhinevad 1992. aasta väliskaubanduse arendamise ja reguleerimise seadusel (*Foreign Trade (Development and Regulation) Act, 1992, nr 22*), mis jõustus 7. augustil 1992. aastal (edaspidi „väliskaubandusseadus“). Väliskaubandusseadusega on India valitsust volitatud välja andma teateid ekspordi- ja impordipoliitika kohta. Need võetakse kokku väliskaubanduspoliitika (*Foreign Trade Policy*, edaspidi „FT-poliitika“) dokumentides, mida kaubandusministeerium annab välja iga viie aasta tagant ja ajakohastab regulaarselt. Kõnealuse uurimisperioodi puhul on olulised kaks FT-poliitika dokumenti: FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014. Viimane jõustus 2009. aasta augustis. Lisaks sellele on India valitsus sätestanud FT-poliitikat 2004–2009 ja FT-poliitikat 2009–2014 käsitleva korra vastavate menetlusjuhendite I köites („Handbook of Procedures, Volume I“; edaspidi vastavalt „HOP I 2004–2009“ ja „HOP I 2009–2014“). Ka menetlusjuhendid ajakohastatakse korrapäraselt.

(19) Punktis g nimetatud kava põhineb 1949. aasta panganduse reguleerimise seaduse (*Banking Regulation Act*) jagudel 21 ja 35A, mis lubavad India Reservpangal (*Reserve Bank of India*) juhtida kommertsbanku ekspordikrediidi valdkonnas.

(20) Punktis h nimetatud kava põhineb 1961. aasta tulumaksuseadusel (*Income Tax Act*), mida muudetakse igal aastal rahandusseadusega (*Finance Act*).

(21) Punktis i nimetatud kava haldab Pandžabi valitsus ja see põhineb tööstuspoliitikal ning Pandžabi valitsuse soodustuste eeskirjal.

(22) Punktis j nimetatud kava haldab Gujarati valitsus ja see põhineb Gujarati tööstussoodustuste poliitikal.

3.2. Eellubade kava

a) Õiguslik alus

(23) Kava on üksikasjalikult kirjeldatud FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014 punktides 4.1.1–4.1.14 ning HOP I 2004–2009 ja HOP I 2009–2014 menetlusjuhendite punktides 4.1–4.30A.

b) Toetuse saamise kriteeriumid

(24) Eellubade kava koosneb kuuest allkavast, mida on üksikasjalikumalt kirjeldatud põhjenduses 25. Need allkavad erinevad muu hulgas abikõlblikkuse ulatuse poolest. Tegelik ekspordi eellubade kava ja aastase vajaduse eellubade kava alusel võivad soodustusi saada tootvad eksporditjad ning ekspordivad müüjad, kes on seotud neid varustavate tootjatega. Lõppeksporditjat varustavad tootvad eksporditjad saavad taotleda vahetarnete eellubade kava kohaldamist. Peatöövõtjad, kelle tarned kuuluvad ekspordiga samaväärsete toimingute kategooriatesse, mis on nimetatud FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014 punktis 8.2, näiteks ekspordisuunitlusega üksusele tarnijad, saavad taotleda eellubade kava alusel soodustusi ekspordiga samaväärsete toimingute eest. Toetusi ekspordiga samaväärsete toimingute eest saavad taotleda ka tootvate eksporditjate vahetarnijad eelnevate vabastusotsuste ja sisemaiste akreditiivide allkavade alusel.

c) Tegelik rakendamine

(25) Eellube võidakse väljastada järgmistel juhtudel.

- i) Tegelik ekspordi jaoks: see on peamine allkava. See võimaldab tootmisprotsessi sisendmaterjalide tollimaksuvaba importi konkreetse eksporditoote tootmiseks. „Tegelik“ tähendab selles kontekstis, et eksporditoode peab väljuma India territooriumilt. Imporditoetus ja ekspordikohustus, kaasa arvatud eksporditoote tüüp, on täpsustatud eelloal.

- ii) Aastase vajaduse jaoks: selline eelluba ei ole seotud konkreetse eksporttootega, vaid laiemaga tooterühmaga (näiteks kemikaalid ja nendega seotud tooted). Eelloa omanik võib – kuni teatud väärtusläveni, mis arvestatakse tema eelneva eksporditegevuse põhjal – importida tollimaksuvabalt ükskõik milliseid sisendeid, mida kasutatakse mis tahes sellesse rühma kuuluvate toodete tootmiseks. Ta võib eksportida mis tahes valmistooteid, mis kuuluvad tooterühma, mille tootmiseks kasutatakse sellist tollimaksuvabastusega materjali.
- iii) Vahetarnete jaoks: see allkava hõlmab juhtumeid, kui kaks tootjat katavad sama eksporttoodet koos toota ning jagavad omavahel tootmisprotsessi. Tootja-eksportija, kes valmistab vahetoote, võib sisendmaterjale tollivabalt importida ja võib taotlelda sel eesmärgil vahetarnete eellubade kava kohaldamist. Lõppeksportija viib tootmise lõpule ja on kohustatud valmistoote ekspordima.
- iv) Ekspordiga samaväärsete toimingute eest: see allkava lubab peatöövõtjal importida tollimaksuvabalt sisendeid, mis on vajalikud nende kaupade tootmiseks, mida müüakse ekspordiga samaväärse toimingu alusel FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014 punkti 8.2 alapunktides b–f, g, i ja j nimetatud kliendikategooriatele. India valitsuse väitel tähendavad ekspordiga samaväärset toimingut tehinguid, mille puhul ei viida tarnitud tooteid riigist välja. Mitmeid tarnekategooriaid peetakse ekspordiga samaväärseks eeldusel, et kaubad toodetakse Indias, näiteks tarded ekspordisuunitlusega üksusele või äriühingule, mis asub erimajandustsoonis.
- v) Eelnevate vabastusotsuste alusel: eelloa omanikul, kes kataseb hankida sisendeid otseimpordi asemel kodumaalt, on võimalus hankida seda eelnevate vabastusotsuste alusel. Sellistel juhtudel muudetakse eelload eelnevateks vabastusotsusteks, mis lähevad nendes nimetatud kaupade kohtetoimetamisel üle omamaisele tarnijale. Eelnevate vabastusotsuste üleandmine annab omamaisele tarnijale õiguse saada toetust ekspordiga samaväärsete toimingute eest, nagu on sätestatud FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014 punktis 8.3 (st eelload vahetarnete / ekspordiga samaväärsete toimingute jaoks, tollimaksutagastus ekspordiga samaväärsetelt toimingutelt ja aktsiisimaksu tagasimaksimine). Eelneva vabastusotsuse mehhanismi abil makstakse maksud ja tollimaksud lõppeksportija asemel tagasi tarnijale. Maksude ja tollimaksude tagasimaksimine on võimalik nii omamaiste kui ka imporditud sisendite puhul.
- vi) Sisemaiste akreditiivide jaoks: see allkava hõlmab omamaiseid tarneid eelloa omanikule. Eelloa omanik saab teha pangale ettepaneku avada sisemaine akreditiiv omamaise tarnija jaoks. Pank tühistab eelloa otseimpordiks üksnes nende kaupade väärtuse ja koguse suhtes, mida importimise asemel hangitakse riigisiselt. Omamaisel tarnijal on õigus saada toetusi prognoositava ekspordi alusel, nagu on sätestatud FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014 punktis 8.3 (st eelload vahetarnete / ekspordiga samaväärsete toimingute jaoks, tollimaksutagastus ekspordiga samaväärsetelt toimingutelt ja aktsiisimaksu tagasimaksimine).
- (26) Uurimisperioodil sai üks kahest koostööd teinud eksportijast eellubade kava alusel soodustusi. Kõnealune äriühing kasutas punktis i nimetatud tegeliku ekspordi allkava. Seetõttu ei ole vaja kindlaks määrata muude, kasutamata allkavade tasakaalustatavust.
- (27) Imporditud sisendmaterjalid ei ole üleantavad ja neid tuleb kasutada eksporttoote tootmiseks. Ekspordikohustus tuleb täita vastavalt eelloa väljastamise järel ette nähtud ajakavale. Pärast läbivaatamise liitmenetlust on seda pikendatud 36 kuuni (24 kuud koos kahe kuuekuulise pikendusega).
- (28) India asutuste tehtava kontrolli eesmärgil on eelloa omanik iga eelloa puhul õiguslikult kohustatud pidama kindlaksmääratud vormis tegeliku tarbimise registrit („tõest ja nõuetekohast arvestust”) tollimaksuvabalt imporditud / omamaiselt turult hangitud kauba kohta (menetlusjuhendite HOP I 2004–2009 ja HOP I 2009–2014 punktid 4.26 ja 4.30 ning 23. liide). Seda registrit kontrollib sõltumatu audiitor / kuluarvestuse ja majandustegevuse audiitor, kes annab välja tõendi, milles kinnitatakse, et ettenähtud registreid ja asjakohaseid dokumente on kontrollitud ning et 23. lisas nõutud teave on igas suhtes tegelikkusele vastav ja õige.
- (29) Uurimisperioodil eellubade kava tegeliku ekspordi allkava kasutamise suhtes määrab India valitsus kindlaks nii imporditoetuse kui ka ekspordikohustuse mahu ja väärtuse, mis märgitakse eelloale. Lisaks peavad valitsusametnikud impordi ja ekspordi toimumise ajal dokumenteerima eelloal vastavad impordi- ja eksporditehingud. Selle kava raames lubatud impordi mahu määrab India valitsus kindlaks standardsete sisend- ja väljundnormide (*standard input-output norms*, edaspidi „SION”) alusel. Enamiku toodete, sealhulgas vaatlusaluse toote kohta, on SIONid olemas ja neid avaldab India valitsus. Läbivaatamise liitmenetlusest alates on SIONe korrigeerimisel vähendatud ning uurimisperioodil olid need põhitöörainest sisendi puhul ning tootest ja tarneahelast olenevalt 2,3 % kuni 16,1 % väiksemad kui läbivaatamise liitmenetluse ajal.

(30) Kõnealusele SIONide vähendamisele vaatamata tehti kindlaks, et ühe vaatlusaluse toote puhul oli tegelik tarbimine ikkagi väiksem kui SIONid. Peale selle tehti kindlaks, et kohustusele vaatamata ei pidanud äriühing põhjenduses 28 osutatud 23. liite kohast välisaudiitori kontrollitavat tarbimisregistrit. Vaatamata kõnealuse nõude rikkumisele sai äriühing eellubade kava alusel soodustusi, mis pealegi – pidades silmas kindlakstehtud SIONide ülehindamist – ületasid õigusaktides sätestatud.

d) *Teabe avalikustamise järgsed märkused*

(31) India valitsus ja üks eksportiv tootja esitasid märkused eellubade kava kohta.

(32) India valitsus väitis, et eellubade kava toimib lubatud tagastuse või asendamise puhul kasutatava tagastussüsteemina, mille suhtes kohaldatakse algmääruse I, II ja III lisa sätetele vastavat kontrollisüsteemi, et jälgida seost tollimaksuvabade imporditud sisendite ja tulemusena saadud eksporditud toodete vahel. Lisaks väitis India valitsus, et algmääruse kohaselt võib tasakaalustada üksnes nende impordimaksude vähendamist või tagastamist, mis ületavad eksporditud toodete tootmiseks tarbitud imporditud sisendite suhtes kohaldatud makse. Kontrollisüsteemi suhtes kinnitasid nad asjakohase kontrollisüsteemi toimimist. Selles kontekstis viitasid nad mitmele kontrollivahendile, mis olid India valitsusele selliseks kontrolliks kättesaadavad, sealhulgas SIONid, impordi- ja ekspordidokumentide teave koguste kohta ning hüvitiste kinnitamine pärast impordi ja ekspordi toimumist. India valitsus tuletas ka meelde, et kavaga nähakse ette tollimaksu tasumine täies ulatuses koos intressiga, kui mingi osa materjalist jääb kasutamata.

(33) Eellubade kava liidus müüjiks kasutanud eksportival tootjal ei olnud märkusi seoses kava kirjelduse ja tegeliku rakendamisega, mis on eespool kokku võetud punktides a kuni c, kuid ta vaidlustas mitmeid arvnäitajaid subsidiumi summa arvutuses. Kuigi arvutust kontrolliti ning parandusi ei olnud vaja teha, selgitati kõnealused küsimused asjaomasele äriühingule.

e) *Järeldus*

(34) Imporditollimaksust vabastamine on subsidiumi algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja artikli 3 lõike 2 tähenduses, st India valitsuse antud rahaline toetus, millest uuritud eksportija sai kasu.

(35) Lisaks sellele sõltub eellubade kavaga hõlmatud tegelik eksport juriidiliselt eksporditegevusest ning seetõttu käsitatakse seda konkreetse ja tasakaalustatavana vastavalt

algmääruse artikli 4 lõike 4 esimese lõigu punktile a. Ilma ekspordikohustusest äriühingud selle kava alusel soodustusi ei saa.

(36) Seepärast leidis käesoleva aegumise läbivaatamisega kinnitust asjaolu, et kõnealusel juhul kasutatud allkava ei saa käsitada tollimaksu lubatava tagastussüsteemina või asendamise puhul kasutatava tagastussüsteemina algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses. See ei vasta algmääruse I lisa punktis i, II lisa (tagastussüsteemi määratlus ja eeskirjad) ja III lisa (asendamise puhul kasutatava tagastussüsteemi määratlus ja eeskirjad) sätestatud eeskirjadele. Kuigi on olemas kontrollisüsteem või -menetlus selleks, et teha kindlaks, kas ja millises koguses kasutati eksporditud toote tootmisel sisendeid (algmääruse II lisa II osa punkt 4 ja asendamise puhul kasutatava tagastussüsteemide puhul III lisa II osa punkt 2), ei kohaldanud India valitsus seda tõhusalt. SIONeid eraldivõetuna ei saa käsitada tegeliku tarbimise kontrollisüsteemina, sest on selgunud, et need on liiga soodsad, ning tehti kindlaks, et India valitsus ei nõua välja ülemäära saadud soodustusi. Tõepoolest ei teostanud India valitsus tõhusat kontrolli, mis oleks lähtunud nõuetekohaselt peetud tegeliku tarbimise registrist. Samuti ei korraldanud India valitsus tegelikult kasutatud sisendeil põhinevat edasist uurimist, kuigi seda tuleks tulemuslikult rakendada kontrollisüsteemi puudumisel tavaliselt teha (algmääruse II lisa II osa punkt 5 ja III lisa II osa punkt 3). Lõpuks leidis kinnitust, et kuigi see on õiguslikult kohustuslik, ei olnud sõltumatute audiitorite osalus kontrollimenetluses tegelikkuses tagatud.

(37) Seepärast on tegeliku ekspordi eellubade kava tasakaalustatav.

f) *Subsidiumisumma arvutamine*

(38) Lubatavate tollimaksu tagastussüsteemide või asendamise puhul kasutatavate tagastussüsteemide puudumisel on tasakaalustatav hüvitis kogu tagastatud imporditollimaks, mis oleks tavaliselt tulnud tasuda sisendite importimisel. Sellega ja põhjenduses 32 esitatud India valitsuse väitega seoses märgitakse, et algmäärusega nähakse ette mitte üksnes tollimaksu „ülemäärase“ tagastuse tasakaalustamine. Vastavalt algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunktile ii ja I lisa alapunktile i võib tasakaalustada üksnes tollimaksude ülemäärast tagastamist eeldusel, et on täidetud algmääruse II ja III lisa tingimused. Käesoleval juhul ei olnud need tingimused siiski täidetud. Seega, kui asjakohase kontrollimenetluse puudumine on kindlaks tehtud, ei ole eespool nimetatud erand tagastussüsteemide suhtes kohaldatav ning tasakaalustamiseks kohaldatakse tavaeeskirja tasumata tollimaksusumma (saamatajäänud tulu) kohta, mitte aga väidetava ülemäärase maksu tagastamist. Nagu on sätestatud algmääruse II lisa II osas ja III lisa II osas, ei kuulu uurimist korraldava asutuse ülesannete hulka sellise ülemäärase tagastuse väljaarvutamine. Vastupidi sellele peab ta algmääruse

artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii kohaselt tegema kindlaks üksnes piisavad tõendid väidetava kontrollisüsteemi asjakohasuse ümberlükkamiseks.

- (39) Eellubade kava kasutanud eksportija subsiidiumisumma arvutati uurimisperiodil allkava alusel vaatlusaluse toote jaoks imporditud materjalilt saamata jäänud imporditollimaksude (põhitollimaks ja spetsiaalne lisatollimaks) põhjal (lugeja). Kooskõlas algmääruse artikli 7 lõike 1 punktiga a arvati subsiidiumi saamiseks makstud tasud põhjendatud nõuete esitamise korral subsiidiumisummast maha. Algmääruse artikli 7 lõike 2 kohaselt jagati see subsiidiumisumma vaatlusaluse toote ekspordikäibega uurimisperiodil (nimetaja), sest subsiidium sõltub eksporditegevusest ja seda ei antud toodetud, eksporditud või transporditud koguste alusel.
- (40) Kava kasutanud ainsale koostööd teinud tootjale selle kava raames kehtestatud subsiidiumi määr uurimisperiodil ulatub 12,3 protsendini.

3.3. Imporditollimaksude hüvituskava (DEPBS)

a) Õiguslik alus

- (41) Imporditollimaksude hüvituskava on üksikasjalikult kirjeldatud FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014 dokumentide punktis 4.3 ning HOP I 2004–2009 ja HOP I 2009–2014 menetlusjuhendite 4. peatükis.

b) Toetuse saamise kriteeriumid

- (42) Selle kava raames saavad toetust taotleda kõik tootvad eksporditjad ja ekspordivad müüjad.

c) Tegelik rakendamine

- (43) Toetuse saamise kriteeriumidele vastav eksportija võib taotleda DEPBS-krediiti, mis arvutatakse protsendina selle kava raames eksporditud toodete väärtusest. India ametiasutused on kehtestanud sellised DEPBS-määrad enamiku toodete, sealhulgas vaatlusaluse toote jaoks. Määrad kehtestatakse SIONide (vt põhjendus 29) ja eeldatava impordikoguse suhtes kohaldatud tollimaksu alusel, sõltumata sellest, kas imporditollimaks on tegelikult tasutud või mitte. Praeguse uurimisega seotud uurimisperiodil oli DEPBS-määrad amoksitsilliintriühüdraadi puhul 8 % ning ampitsilliintriühüdraadi ja tsefaleksiini puhul 7 %, seega kõigil juhtudel suuremad kui läbivaatamise liitmenetluse ajal.
- (44) Selleks et kõnealuse kava raames soodustusi saada, peab äriühing ekspordima. Eksporditehingu ajal peab eksportija esitama India ametiasutustele deklaratsiooni, milles on märgitud, et ekspord toimub DEPBS-kava raames.

Kaupade ekspordimiseks väljastab India toll ekspedeermismenetluse ajal ekspordi saatelehe. Sellel dokumendil on muu hulgas näidatud DEPBS-krediidi summa, mis tuleb kõnealuse eksporditehingu eest anda. Sellest ajahetkest teab eksportija saadava toetuse suurust. Kui tolliasutused on väljastanud ekspordi saatelehe, siis ei ole India valitsusel enam DEPBS-krediidi andmise üle otsustusõigust. Toetuse arvutamisel kasutatakse asjakohast DEPBS-määra, mida kohaldatai ekspordideklaratsiooni esitamise ajal. Seetõttu puudub võimalus tagasiulatuvalt toetuse taset muuta.

- (45) Tehti kindlaks, et vastavalt India raamatupidamisstandarditele saab DEPBS-krediiti pärast ekspordikohustuse täitmist kanda tekkepõhise tuluna raamatupidamisaruannetesse. Sellist krediiti võib kasutada tollimaksude tasumiseks mis tahes piiramatult imporditavate toodete, välja arvatud kapitalikaupade edasise impordi puhul. Kõnealuse krediidi alusel imporditud kaupu võib müüa siseturul, kus nende suhtes kohaldatakse müügimaksu, või kasutada muul viisil. DEPBS-krediit on vabalt üleantav ja kehtib 24 kuud alates väljastamise kuupäevast.

- (46) DEPBS-krediidi taotlused esitatakse elektrooniliselt ja nad võivad hõlmata piiramata arvu eksporditehinguid. Tegelikult puuduvad DEPBS-krediidi suhtes kohaldatavad ranged tähtajad. DEPBS-kava haldamiseks kasutatav elektrooniline süsteem ei välista automaatselt eksporditehinguid, mis ületavad menetlusjuhendite HOP I 2004–2009 ja HOP I 2009–2014 punktis 4.47 nimetatud taotluste esitamise tähtaega. Peale selle on menetlusjuhendite HOP I 2004–2009 ja HOP I 2009–2014 punktis 9.3 selgelt sätestatud, et taotlusi, mis saavad pärast taotluse esitamise tähtaja möödumist, võib alati arvesse võtta, kui kehtestada väike trahv (s.o 10 % ettenähtud summast).

- (47) Tehti kindlaks, et üks koostööd teinud India eksporditootja kasutas kõnealust kava uurimisperiodi ajal.

d) Teabe avalikustamise järgsed märkused

- (48) India valitsus väitis, et „soodustust toetuse saajale” saab kindlaks määrata ja subsiidiumi tasakaalustatavust kindlaks teha üksnes siis, kui DEPBS-krediidi litsentsid on turul müüdnud, sest nende kaudu võiks saada kasu vaid siis, kui nad on turul ära müüdnud. Teisisõnu, DEPBS-krediit ei oleks tasakaalustatav, kui seda kasutatakse tollimaksu tasumiseks imporditud kaupade eest, mida kasutatakse sisenditena eksporditavate toodete tootmiseks.

e) Järeldused DEPBS-kava kohta

- (49) DEPBS-kavaga võimaldatakse subsiidiume algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja artikli 3 lõike 2 tähenduses. DEPBS-krediit on India valitsuse antav rahaline toetus, sest krediiti kasutatakse lõpuks imporditollimaksude korvamiseks ja see vähendab India valitsusele tulu tollimaksudest, mis muidu kuuluksid tasumisele.

Lisaks saab DEPBS-krediidist kasu eksportija, sest selle kaudu ei parane likviidsus mitte üksnes siis, kui litsents müüakse turul, nagu väitis India valitsus, vaid ka siis, kui seda kasutatakse imporditud kauba eest tollimaksu tasumiseks.

(50) Lisaks sõltub DEPBS-kava juriidiliselt eksporditegevusest ja seepärast käsitatakse seda konkreetse ja tasakaalustatavana vastavalt algmääruse artikli 4 lõike 4 esimese lõigu punktile a.

(51) Seda kava ei saa käsitada tollimaksu lubatava tagastussüsteemina ega asendamise puhul rakendatava tagastussüsteemina algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses. See ei vasta algmääruse I lisa punktis i, II lisas (tagastamise määratlus ja kord) ja III lisas (asendamise puhul kasutatava tagastamise määratlus ja kord) sätestatud rangetele eeskirjadele. Eksportijal ei ole tegelikult mingit kohustust kasutada tollimaksuvabalt imporditud kaupa tootmisprotsessis ning krediidisumma arvutamise aluseks ei ole tegelikud kasutatud sisendid. Lisaks ei ole olemas süsteemi ega menetluskorda, millega saaks kinnitada, mis sisendeid on kasutatud eksporditud toote tootmisprotsessis või kas imporditud tollimaks on tasutud ülemäära algmääruse I lisa punkti i ning II ja III lisa tähenduses. Lisaks on eksportijal õigus saada DEPBS-kava alusel toetust sõltumata sellest, kas ta üldse impordib mingeid sisendeid. Toetuse saamiseks piisab, kui eksportija lihtsalt ekspordib kaupu, tõendamata sisendite importimist. Seega on DEPBS-kava alusel õigus abi saada isegi eksportijatel, kes hangivad kõik sisendid kodumaalt ega impordi mingeid sisendina kasutatavaid kaupu.

f) Subsiidiumisumma arvutamine

(52) Vastavalt algmääruse artikli 3 lõikele 2 ja artiklile 5 arvutatakse tasakaalustatavad subsiidiumid, lähtudes kasust, mille subsiidiumi saaja uurimisperiodil uurimistulemuste järgi subsideerimisest sai. Seoses sellega võeti arvesse, et ajaliselt saab saaja kasu siis, kui toimub selle kavaga hõlmatud eksporditehing. Sel hetkel on India valitsus kohustatud loobuma tollimaksudest, andes seega rahalist toetust algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses.

(53) Ülaltoodut arvestades peeti asjakohaseks hinnata DEPBS-kava alusel saadud kasu kui kõigi selle kava raames uurimisperiodil tehtud eksporditehingutega saadud krediitide summat.

(54) Põhjendatud nõuete esitamisel arvati krediidisummast maha subsiidiumi saamiseks makstud lõivud ja sel viisil saadud subsiidiumisummast saadi lugeja vastavalt algmääruse artikli 7 lõike 1 punktile a.

(55) Algmääruse artikli 7 lõike 2 kohaselt jagati need subsiidiumisummad kogu uurimisperiodi ekspordikäibega,

mis oli asjakohane nimetaja, sest subsiidium sõltus eksporditegevusest ja seda ei antud toodetud, eksporditud või veetud koguste alusel.

(56) Arvestades eespool öeldut, ulatub kava kasutanud koostööd teinud eksportiva tootja suhtes selle kava raames kehtestatud subsiidiumi määr uurimisperiodil 6,9 protsendini.

3.4. Kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava (EPCGS)

a) Õiguslik alus

(57) Kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava on üksikasjalikult kirjeldatud FT-poliitika 2004–2009 ja FT-poliitika 2009–2014 dokumentide 5. peatükis ning HOP I 2004–2009 ja HOP I 2009–2014 menetlusjuhendite 5. peatükis.

b) Toetuse saamise kriteeriumid

(58) Selle kava raames saavad toetust taotlelda varustavate tootjate ja teenusepakkujatega seotud tootvad eksportijad ja ekspordivad müüjad.

c) Tegelik rakendamine

(59) Ekspordikohustuse tingimusel on äriühingul lubatud importida kapitalikaupu (uusi ja kuni kümne aasta vanuseid kasutatud kapitalikaupu) vähendatud tollimaksu määraga. Selle jaoks väljastab India valitsus taotluse esitamisel ja lõivu tasumisel EPCGS-litsentsi. Kavaga nähakse ette vähendatud tollimaksu määr (5 %), mis on kohaldatav kõigi selle kava raames imporditavate kapitalikaupade suhtes. Ekspordikohustuse täitmiseks peab imporditud kapitalikaupu kasutama teatava perioodi jooksul teatava hulga eksporditoodete tootmiseks. Vastavalt FT-poliitika 2009–2014 dokumendile võib kapitalikaupu EPCGS-kava raames importida 0-protsendise tollimaksu määraga, aga sel juhul on ekspordikohustuse täitmiseks antav ajavahemik lühem.

(60) EPCGS-litsentsi omanik võib kapitalikaupu hankida ka oma riigist. Sellisel juhul võib omamaine kapitalikaupade tootja ise ära kasutada nende kapitalikaupade tootmiseks vajalike komponentide tollimaksuvaba importimist. Teise võimalusena võib omamaine tootja nõuda ekspordiga samaväärsete toimingute hüvitamist seoses kapitalikaupade tarnimisega EPCGS-litsentsi omanikule.

(61) Tehti kindlaks, et mõlemad koostööd teinud ekspordivad tootjad kasutasid kõnealust kava uurimisperiodil.

d) Teabe avalikustamise järgsed märkused

(62) Pärast teabe avalikustamist vaidlustas India valitsus EPCGS-kava tasakaalustatavuse. Eelkõige väitis ta, et EPCGS-kava alusel kapitalikaupade ostmiseks antud

subsiidiume ei tuleks enam pidada sõltuvaks eksporditegevusest juhul, kui ekspordikohustus täideti enne uurimisperiоди. Üks ekspordiv tootja, kelle kohta tehti kindlaks, et ta on saanud EPCGS-subsiidiume, väitis, et neid subsiidiume ei tohiks arvesse võtta, sest neid ei olnud kasutatud vaatlusaluse toote tootmiseks kasutatavate kapitalikaupade ostmiseks.

e) Järeldus EPCGS-kava kohta

(63) EPCGS-kavaga antakse subsiidiume algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja artikli 3 lõike 2 tähenduses. Tollimaksu vähendamine on India valitsuse antav rahaline toetus, sest see kontsessioon vähendab India valitsuse tulu tollimaksudest, mis muidu kuuluksid tasumisele. Lisaks saab tollimaksuvähendusest kasu ekspordija, sest säästetud imporditollimaks parandab äriühingu likviidsust.

(64) Väide, et kapitalikaupade ostmiseks antud EPCGS-subsiidiume ei tuleks enam lugeda sõltuvaks eksporditegevusest juhul, kui ekspordikohustus täideti enne uurimisperiоди, tuleb tagasi lükata. Tõepoolest ei vaidlustata, et EPCG-kava sõltub juriidiliselt eksporditegevusest, kuna selliseid EPCGS-litsentse ei väljastata ilma ekspordikohustusega. Seepärast käsitatakse seda algmääruse artikli 4 lõike 4 esimese lõigu punkti a alusel konkreetse ja tasakaalustatavana. Selles suhtes ei ole ekspordikohustuse tegeliku täitmise ajahetk üldse oluline. Seoses küsimusega, kas kapitalikaupu kasutatakse vaatlusaluse toote tootmiseks või mitte, võimaldab EPCGS-kava kooskõlas FT-poliitika 2009–2014 peatükiga 5.2 kapitalikaupade impordi tootmise ettevalmistuseks, tootmiseks ja tootmisjärgseks etapiks (sealhulgas toote täieliku või osalise kokkupaneku komplektide ja ka arvutitarkvarasüsteemide jaoks). Seepärast on selge, et ka kaupade puhul, mida ei kasutata vaatlusaluse toote tootmiseks, võib EPCGS-kava kaudu soodustusi saada. Lisaks tehti kindlaks, et EPCGS-kavast tulenev ekspordikohustus täideti vaatlusaluse toote ekspordiga. Seepärast lükatakse väide tagasi.

(65) EPCGS-kava ei saa käsitada tollimaksu lubatava tagastussüsteemina ega asendamise puhul rakendatava tagastussüsteemina algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses. Kapitalikaupad ei kuulu selliste lubatud süsteemide kohaldamisalasse, nagu on sätestatud algmääruse I lisa punktis i, sest neid ei kasutata eksporditavate toodete tootmiseks.

f) Subsiidiumisumma arvutamine

(66) Subsiidiumisumma arvutati vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 3 imporditud kapitalikaupadelt maksmata tollimaksu alusel, mis jagati ajavahemikuga, mis vastab selliste kaupade tavapärasele amortisatsiooniajale asjaomases tootmisharus. Sellele summale lisati intress, et

kajastada aja jooksul saadava toetuse koguväärtust. Selleks otstarbeks peeti asjakohaseks kasutada India uurimisperiодil kehtinud kohalikku vääringus laenuintressimäära.

(67) Algmääruse artikli 7 lõigete 2 ja 3 kohaselt jagati see subsiidiumisumma uurimisperiоди ekspordikäibega (nimetaja), sest subsiidium sõltub eksporditegevusest.

(68) Kava kasutanud koostööd teinud ekspordivale tootjale selle kava raames kehtestatud subsiidiumi määr jääb uurimisperiодil vahemikku 0,1 % – 0,5 %.

3.5. Sihtturgude kava (FMS)

a) Õiguslik alus

(69) FMSi on üksikasjalikult kirjeldatud FT-poliitika 2004–2009 punktides 3.9.1–3.9.2.2 ja FT-poliitika 2009–2014 punktides 3.14.1–3.14.3 ning menetlusjuhendi HOP I 2004–2009 punktides 3.20–3.20.3 ja menetlusjuhendi HOP I 2009–2014 punktides 3.8–3.8.2.

b) Toetuse saamise kriteeriumid

(70) Selle kava raames saavad toetust taotleda kõik tootvad eksporditajad ja ekspordivad müüjad.

c) Tegelik rakendamine

(71) Selle kava raames on õigus saada tollimaksukrediiti 2,5 % ulatuses kava raames eksporditud toodete FOB-väärtusest kõigi toodete ekspordi puhul riikidesse, mis on esitatud menetlusjuhendite HOP I 2004–2009 ja HOP I 2009–2014 liite 37 punktis C. Selle kavaga ei ole hõlmatud teatavat tüüpi eksporditegevus, näiteks imporditud või transiitkauba ekspord, ekspordiga samaväärsed toimingud, teenuste ekspord ning erimajandustsoonides tegutsevate või ekspordiga tegelevate üksuste ekspordikäive. Samuti ei kuulu selle kava raamidesse teatavat tüüpi tooted, näiteks teemandid, väärismetallid, maak, teravili, suhkur ja naftasaadused.

(72) FMSi raames antav tollimaksukrediit on vabalt üleantav ja kehtib 24 kuu jooksul alates asjakohase krediidi määramise sertifikaadi väljastamise kuupäevast. Seda krediiti võib kasutada mis tahes sisendite või kauba, sealhulgas kapitalikaupade järgneva impordi tollimaksude tasumiseks.

(73) Krediidi määramise sertifikaat väljastatakse punktis, mille kaudu ekspord toimub, pärast ekspordi toimumist või kauba lähetamist. Kui taotleja esitab ametiasutustele koopiaid kõigist asjakohastest ekspordidokumentidest (näiteks eksporditellimus, arved, saatelehed, panga sertifikaadid), siis puudub India valitsusel tollimaksukrediidi andmise üle otsustusõigus.

d) *Teabe avalikustamise järgsed märkused*

- (74) Pärast teabe avalikustamist väitis India valitsus, et krediidi määramise sertifikaadi kaudu ei saaks selle saaja mingit kasu enne sertifikaadi müümist turul ja seetõttu ei oleks see tasakaalustatav. Teisisõnu, väideti, et FMS-tollimaksukrediit ei ole tasakaalustatav, kui seda kasutatakse tollimaksu tasumiseks imporditud kaupade eest, mida kasutatakse sisenditena eksporditavate toodete tootmiseks. Koostööd teinud eksportiv tootja, kes oli saanud soodustusi FMSi kaudu, väitis, et kava on geograafiliselt seotud muude riikidega ja seetõttu ei saa liit seda tasakaalustada.

e) *Järeldus FMSi kohta*

- (75) FMSi raames võimaldatakse subsiidiume algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti ii ja artikli 3 lõike 2 tähenduses. FMS-tollimaksukrediit on India valitsuse antav rahaline toetus, sest krediiti kasutatakse lõpuks impordi tollimaksude korvamiseks, vähendades sellega India valitsuse tulu tollimaksudest, mis muidu kuuluksid tasumisele. Lisaks saab eksportija FMS-tollimaksukrediidist kasu olenemata sellest, kas krediidi määramise sertifikaati kasutatakse imporditollimaksu korvamiseks või müüakse turul, sest see parandab eksportija likviidsust.

- (76) Peale selle sõltub FMS juriidiliselt eksporditegevusest ja seepärast käsitatakse seda konkreetse ja tasakaalustatavana vastavalt algmääruse artikli 4 lõike 4 esimese lõigu punktile a. Tõsiasi, et liidu riigid ei ole FMSiga hõlmatud, ei ole vastuolus ei kava tegeliku rakendamise ega viisiga, kuidas FMSi toetust kasutatakse, nagu on selgitatud põhjendustes 72–74. Seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.

- (77) Kõnealust kava ei saa käsitada tollimaksu lubatava tagastussüsteemina ega asendamise puhul rakendatava tagastussüsteemina algmääruse artikli 2 lõike 1 punkti a alapunkti ii tähenduses. See ei vasta algmääruse I lisa punktis i, II lisas (tagastamise määratlus ja kord) ja III lisas (asendamise puhul kasutatava tagastamise määratlus ja kord) sätestatud rangetele eeskirjadele. Eksportijal ei ole tegelikult mingit kohustust kasutada tollimaksuvabalt imporditud kaupa tootmisprotsessis ning krediidisumma arvutamise aluseks ei ole tegelikud kasutatud sisendid. Puudub süsteem või menetluskord, millega saaks kinnitada, mis sisendeid eksporditud toote tootmisprotsessis kasutatakse või kas imporditollimaks on tasutud ülemäära algmääruse I lisa punkti i ning II ja III lisa tähenduses. Eksportijal on õigus saada FMS-soodustusi sõltumata sellest, kas ta üldse impordib mingeid sisendeid. Toetuse saamiseks piisab, kui eksportija lihtsalt ekspordib kaupu, tõendamata sisendite importimist. Seega on FMSi alusel õigus abi saada isegi eksportijatel, kes hangivad kogu oma tooraine kohapeal ega impordi

sisendina kasutatavaid kaupu. Pealegi võib eksportija kasutada FMS-tollimaksukrediiti kapitalikaupade importimiseks, kuigi kapitalikaupade suhtes ei kohaldata algmääruse I lisa punktis i sätestatud lubatavaid tollimaksu tagastussüsteeme, sest kapitalikaupu ei kasutata eksporditavate kaupade tootmisel lõplikult ära.

f) *Subsiidiumisumma arvutamine*

- (78) Tasakaalustava subsiidiumi summa arvutamisel võeti arvesse subsiidiumi saaja saadud kasu uurimis perioodil, mis tehti kindlaks kava kasutanud koostööd teinud eksportiva tootja tekkepõhiselt tehtud raamatupidamiskannete põhjal kui eksporditehingu toimumisel saadud tulu. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõigetele 2 ja 3 on see subsiidiumisumma (lugeja) jagatud kogu uurimis perioodi ekspordikäibega, sest subsiidium sõltub eksporditegevusest ja selle andmisel ei võetud arvesse valmistatud, toodetud, eksporditud või transporditud koguseid.
- (79) Kava kasutanud koostööd teinud eksportivale tootjale selle kava raames kehtestatud subsiidiumi määr uurimis perioodil on väiksem kui 0,1 %.

3.6. **Tollimaksuta impordilubade kava**

- (80) Uurimise käigus selgus, et koostööd teinud India tootjad ei saanud uurimis perioodil tollimaksuta impordilubade kava raames mingit toetust. Seetõttu ei olnud nimetatud kava edasine analüüs käesoleva uurimise seisukohast vajalik.

3.7. **Ekspordi suunitlusega üksuste / ekspordikauba tootmise eritsoonide / erimajandustsoonide kavad**

- (81) Uurimise käigus selgus, et koostööd teinud India tootjad ei saanud uurimis perioodil mingeid soodustusi ekspordi suunitlusega üksuste, ekspordikauba tootmise eritsoonide ega erimajandustsoonide kavade kaudu. Seetõttu ei olnud nimetatud kavade edasine analüüs käesoleva uurimise seisukohast vajalik.

3.8. **Ekspordi krediteerimise kava (ECS)**a) *Õiguslik alus*

- (82) Kava üksikasjad on sätestatud India Reservpanga kõikidele India kommertsbankadele suunatud koondringkirjas eksportijatele ekspordikrediidi kohta ruupiates ja välisvaluutas DBOD nr DIR. (Exp). BC 07/04.02.02/2009-10.

b) *Toetuse saamise kriteeriumid*

- (83) Selle kava raames saavad toetust taotleda tootvad eksportijad ja ekspordivad müüjad.

c) Tegelik rakendamine

- (84) Selle kava raames sätestab India Reservpank nii India ruupiates kui ka välisvaluutas ekspordikrediidi suhtes kohaldatava maksimaalse kohustusliku piirintressimäära, mida kommerts pangad võivad ekspordijatelt nõuda. ECS koosneb kahest allkavast: veoelse ekspordikrediidi kava (niinimetatud pakkimislaen), mis hõlmab eksportijale antavaid laene kaupade ostmise, töötlemise, tootmise, pakkimise ja/või veo rahastamiseks enne ekspordimist, ning veojärgse ekspordikrediidi kava, millega nähakse ette käibekapitalilaenu ekspordiga seotud debitoorse võlgnevuse rahastamiseks. Ka kohustab India Reservpank pankasid andma ekspordi rahastamiseks teatava osa laenu kogusummast.
- (85) India Reservpanga koondringkirja tulemusel võivad eksporditajad saada ekspordilaenu soodsas intressimääraga võrreldes tavapäraste kommerts laenude (sularahalaenu) intressimääradega, mille suuruse määravad üksnes turutingimused. Intressimäärade erinevused võivad olla väikesemad hea krediitireitinguga äriühingute puhul. Tegelikult võivad kõrge krediitireitinguga äriühingud saada ekspordikrediiti ja sularahalaenu samadel tingimustel.

d) Järeldus ECSi kohta

- (86) ECS-krediidi soodusintressimäärad, mis on kehtestatud põhjenduses 85 nimetatud India Reservpanga koondringkirjas, võivad vähendada eksporditaja intressikulusid selliste laenukuludega võrreldes, mis määratakse üksnes turutingimuste alusel, ning seega saab selline eksporditaja kasu algmääruse artikli 3 lõike 2 tähenduses. Ekspordi rahastamine ei ole iseenesest vähem riskantne omamaiste tehingute rahastamisest. Tegelikult käsitatakse seda tavaliselt isegi riskantsemana ning tagatise kindlus sellise laenu andmisel põhineb finantseerimisobjektist sõltumata üksnes asjaomase kommerts panga ärilisel otsusel. Pankade intressimäärade erinevused tulenevad India Reservpanga meetodist kehtestada maksimaalsed laenu määrad igale kommerts pangale eraldi. Lisaks ei oleks kommerts pangad muidu kohustatud pakkuma ekspordi rahastavatele laenuvõtjatele välisvaluutas antavale ekspordikrediidile soodsamaid intressimäärasid.
- (87) Hoolimata asjaolust, et ECSi raames annavad sooduslaenu kommerts pangad, on see soodustus valitsuse antav rahaline toetus algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti iv tähenduses. Selles kontekstis tuleks märkida, et ei algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkt iv ega WTO subsidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingus ei nõuta, et subsidium peaks kajastuma avaliku sektori raamatupidamisaruannetes (näiteks India valitsuse poolt kommerts pankade kulude hüvitamine), nõutakse vaid valitsuse korraldust algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti

a alapunktides i, ii või iii sätestatud funktsioonide teostamiseks. India Reservpank on avalik-õiguslik asutus ning kuulub algmääruse artikli 2 punktis b esitatud valitsuse määratluse alla. India Reservpank on saajaprotsendiliselt riigi oma, täidab valitsuspoliitika (näiteks rahanduspoliitika) eesmärgi ja selle juhtkonna nimetab ametisse India valitsus. India Reservpank annab algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti iv teise taande tähenduses korraldusi eraasutustele, sest kommerts pangad on seotud India Reservpanga määratud tingimustega, muu hulgas nendega, mis kehtestatakse ekspordikrediidi intressi piirmäärade suhtes, mis on kohustuslikud India Reservpanga koondringkirja ning India Reservpanga korralduste alusel selle kohta, et kommerts pangad peavad eraldama teatava summa laenu kogusummast ekspordi rahastamiseks. Kõnealune korraldus kohustab kommerts pankasid täitma neid ülesandeid, mida on nimetatud algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunktis i – käesoleval juhul on tegemist sooduslaenudega ekspordi rahastamiseks. Selline otsene rahaline ülekanne teatavatel tingimustel antava laenu kujul kuuluks tavatingimustes valitsuse pädevusse ja siinkirjeldatud kord ei erine tegelikult valitsuste tavalisest tegevusest algmääruse artikli 3 lõike 1 punkti a alapunkti iv tähenduses. Kõnealust subsidiumi käsitatakse konkreetse ja tasakaalustatavana, sest soodusintressimäärasid kohaldatakse üksnes eksporditehingute rahastamise suhtes ning need sõltuvad seetõttu eksporditegevusest vastavalt algmääruse artikli 4 lõike 4 punktile a.

e) Subsidiumisumma arvutamine

- (88) Subsidiumisumma on arvutatud uurimisperioodi jooksul kasutatud ekspordikrediidilt makstud intresside ja selle summa vahe alusel, mis oleks kuulunud tasumisele, kui ainsa koostööd teinud eksporditava tootja suhtes oleks kohaldatud tavalise kommerts krediidi puhul kehtinud intressimäärasid. Kõnealune subsidiumisumma (lugeja) on jagatud uurimisperioodi kogu ekspordikäibega (nimetatava) vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 2, sest subsidium sõltub eksporditegevusest ja selle andmisel ei võetud arvesse valmistatud, toodetud, eksporditud või transporditud koguseid.
- (89) Kava kasutanud koostööd teinud eksporditava tootja puhul uurimisperioodil kindlaks tehtud subsidiumi määr oli tühine.

3.9. Tulumaksuvabastuse kava (ITES)

- (90) Uurimise käigus selgus, et koostööd teinud India tootjad ei saanud uurimisperioodil tulumaksuvabastuse kava raames mingeid soodustusi. Seetõttu ei olnud nimetatud kava edasine analüüs käesoleva uurimise seisukohast vajalik.

3.10. Pandžabi tööstusoodustuste kava

- (91) Uurimise käigus selgus, et koostööd teinud India tootjad ei saanud uurimisperioodil Pandžabi tööstusoodustuste kava raames mingeid soodustusi. Seetõttu ei olnud nimetatud kava edasine analüüs käesoleva uurimise seisukohast vajalik.

3.11. Gujarati tööstusoodustuste kava

- (92) Uurimise käigus selgus, et koostööd teinud India tootjad ei saanud uurimisperioodil Gujarati tööstusoodustuste kava raames mingeid soodustusi. Seetõttu ei olnud nimetatud kava edasine analüüs käesoleva uurimise seisukohast vajalik.

3.12. Tasakaalustatavate subsiidiumide summa

- (93) Vastavalt algmääruse sätetele määratud tasakaalustatavate subsiidiumide summa jääb uuritud eksportivate tootjate puhul vahemikku 7,5 % kuni 12,4 % (*ad valorem*). Nimetatud subsideerimissumma ületab algmääruse artikli 14 lõikes 5 nimetatud *de minimis* läve.

- (94) Seepärast leitakse, et vastavalt algmääruse artiklile 18 jätkus subsideerimine uurimisperioodil.

3.13. Järeldused subsideerimise jätkumise või kordumise tõenäosuse kohta

- (95) Kooskõlas algmääruse artikli 18 lõikega 2 uuriti, kas kehtivate meetmete aegumisega kaasneks tõenäoliselt subsideerimise jätkumine või kordumine.

- (96) Sellega seoses tuletatakse meelde, et koostööd tegid vaid kaks teadaolevat vaatlusaluse toote eksportivat tootjat. India ja liidu kättesaadava statistilise teabe põhjal ei ole võimalik kindlaks teha kõnealuste eksportijate osa kõigi vaatlusaluse toote eksportijate kogu müügist liitu. Kõnealused statistilised andmed võimaldaksid siiski oletada, et on olemas teisi tootjaid, kes saaksid vaatlusalust toodet liitu müüa.

- (97) Tehti kindlaks, et uurimisperioodil said koostööd teinud eksportivad tootjad jätkuvalt kasu India valitsuselt saadava tasakaalustatava subsideerimise kaudu. Eespool analüüsitud subsideerimiskavadega antakse korduvaid soodustusi ja puuduvad märgid selle kohta, et need programmid lähitulevikus järk-järgult kasutuselt kõrvaldataks või neid muudetakse või et koostööd teinud eksportivad tootjad nende kavade alusel enam soodustusi ei saaks.

- (98) Puudub kättesaadav teave, mis osutaks, et teised eksportivad tootjad ei saaks edaspidi kasu eespool analüüsitud subsiidiumikavade kaudu. Seepärast tehakse järeldus, et subsideerimine jätkus üleriigilisel tasandil.

- (99) Eespool kirjeldatud silmas pidades tehakse järeldus, et subsideerimine jätkus uurimisperioodil ja jätkuvalt tõenäoliselt ka edaspidi.

4. LIIDU TOOTMINE

- (100) Lävivaatamise uurimisperioodi jooksul tootsid liidus samasuguseid tooteid järgmised liidu tootjad: Sandoz,

DSM, Deretil, ACS Dobfar SpA ja Antibioticos S.A.. Taotluse esitajad taotlesid kehtivate subsiidiumivastaste meetmete aegumise läbivaatamist. Liidu tootangu kindlaksmääramiseks kasutati kogu kättesaadavat teavet liidu tootjate kohta, sealhulgas taotluses esitatud teavet ning liidu tootjatelt enne ja pärast läbivaatamise uurimise algatamist kogutud andmeid. Selle põhjal oli liidu kogutoodang uurimisperioodil hinnanguliselt 7 093 tonni.

- (101) Kõik liidu tootjad (kes annavad liidu kogutoodangu moodustavad liidu tootmisharu algmääruse artikli 9 lõike 1 tähenduses ning neid nimetatakse edaspidi „liidu tootmisharuks“). Kuna küsimustiku vastused esitanud kolme liidu tootja samasuguse toote tootang moodustas uurimisperioodil 95 % samasuguse toote liidu kogutoodangust, käsitatakse nende tootjate andmeid representatiivsetena kogu liidu tootmisharu suhtes.

5. OLUKORD LIIDU TURUL

5.1. Sissejuhatav märkus

- (102) Selleks et analüüsida impordimahu ja hinna suundumusi, kasutati Eurostati impordistatistikat vaatlusalusel perioodil kohaldatud TARIC-koodide kohta: 2007. ja 2008. aastal TARIC-koode 2941 10 10 10, 2941 10 20 10 ja 2941 90 00 30 ning 2009. ja järgnevate aastate kohta TARIC-koode 2941 10 00 10 ja 2941 90 00 30.

- (103) Võttes arvesse liidu tootjate arvu ja fakti, et üks liidu tootja tootis samasugust toodet teise tootjaga sõlmitud töötlemislepingu alusel, siis on teave liidu tootmisharu kohta esitatud vajaduse korral indekseid või vahemikena üksnes selleks, et kaitsta andmete konfidentsiaalsust.

5.2. Tarbimine liidu turul

- (104) Liidu tootmisharu müüb samasugust toodet sõltumatutele klientidele ning müüb või annab seda üle seotud äriühingutele edasiseks töötlemiseks.

- (105) Müüki sõltumatutele üksustele käsitati vabaturuna. Müüki või üleandmist seotud üksustele käsitati suletud turuna.

- (106) Selleks et arvutada vaatlusaluse toote ja samasuguse toote liidu tarbimine, lisas komisjon järgmised andmed:

— uurimiseluse toote impordi kogumaht liitu Eurostati andmete alusel;

— liidu tootmisharu toodetud samasuguse toote müügi-maht liidus;

— liidu tootmisharu toodetud samasuguse toote maht suletud turul ja

— teiste teadaolevate liidu tootjate samasuguse toote hinnanguline müügiimaht liidus.

(107) Tuleb märkida, et müügiimahtude dubleeriva arvestamise vältimiseks jäeti eespool esitatud arvutusest välja töötlemisepinguga hõlmatud müük kahe liidu tootja vahel.

(108) Eelöeldu põhjal on vaatlusaluse ja samasuguse toote liidu tarbimine vaatlusalusel perioodil järk-järgult suurenenud 28 % võrra.

Tarbimine (tonnides)	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Vaatlusalune toode ja samasugune toode	6 601	7 021	7 783	8 423
Indeks	100	106	118	128

5.3. Import Indiast

5.3.1. Indiast pärit impordi maht, turuosa ja hinnad

Import (tonnides)	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Vaatlusaluse toote import vaba ringluse jaoks	32,6	16,1	1,9	1,4
Indeks	100	49	6	4
Vaatlusaluse toote seestöötlemise korraga hõlmatud import	45,5	3,7	15,5	14,5
Indeks	100	8	34	32

(109) Vastavalt Eurostati andmetele on Indiast pärit vaatlusaluse toote impordi maht vaba ringluse jaoks vaatlusalusel perioodil vähenenud 96 % võrra. Märkimisväärne langus – 51 protsendipunkti – toimus 2008. aastal, millele järgnes edasine vähenemine 43 protsendipunkti võrra 2009. aastal ja kahe protsendipunkti võrra uurimisepriodil.

(110) Mõnevõrra erinevat suundumust võib täheldada seestöötlemise korraga hõlmatud impordi puhul, mille kohta ei kehti tasakaalustavad maksud ja tollimaksud. Pärast esialgset impordi langust 92 % võrra 2007. ja 2008. aasta vahel, suurenes import 2009. aastal ning jäi uurimisperioodi jooksul suhteliselt stabiilseks.

Keskmine hind (eurot/tonn)	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Vaatlusaluse toote import vaba ringluse jaoks	25 863	28 934	34 758	19 200
Indeks	100	112	134	74

Keskmine hind (eurot/tonn)	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Vaatlusaluse toote seestöötlemise korraga hõlmatud import	35 616	37 443	30 894	30 044
Indeks	100	105	87	84

(111) Indiast pärit vaatlusaluse toote impordi keskmine hind vaba ringluse jaoks suurenes 34 % võrra 2007. ja 2009. aasta vahel, seejärel langes uurimisperioodil järsku kuni tasemini, mis oli 26 % väiksem 2007. aasta tasemest. Ka seestöötlemise korraga hõlmatud impordihinnad järgisid langussuundumust ja vähenesid vaatlusalusel perioodil 16 % võrra. Kahe impordirežiimi hinnasuundumuste erinevust võib põhjendada vaatlusaluse toote peamiselt imporditud liigiga, s.o tsefaleksiiniga, mis on suhteliselt kallim kui muud vaatlusalused tooted.

India impordi turuosa	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Vaatlusaluse toote import vaba ringluse jaoks	0,5 %	0,2 %	0,0 %	0,0 %
Indeks	100	46	5	3
Vaatlusaluse toote seestöötlemise korraga hõlmatud import	0,7 %	0,1 %	0,2 %	0,2 %
Indeks	100	8	29	25

(112) Vaba ringluse jaoks või seestöötlemise korraga hõlmatud Indiast pärit impordi turuosa oli vaatlusalusel perioodil väga väike ja vähenes mõlemal juhul.

(113) Üks liidu tootja osutas, et Eurostati andmetel põhinevat India impordi oli valesti hinnatud, sest India ekspordistatistikas olid suuremad ekspordimahud kui Eurostati andmetes. Seoses sellega tuleb märkida, et komisjoni tavapraktika on kasutada impordistatistika alusena Eurostati andmeid. Lisaks märgitakse, et India ekspordistatistikas ei ole näidatud ekspordi sihtkohta ega seda, kas see tegelikult oli suunatud liitu. Seetõttu tuli see väide tagasi lükata.

5.3.2. Hinna allalöömine

(114) Pidades silmas liidu turule vabasse ringlusesse jõudnud Indiast pärit impordi äärmiselt väikest kogust, ei saa hinna allalöömise kohta teha arvestatavat järeldust. Seestöötlemise korraga hõlmatud impordi puhul tehti kindlaks, et hinna allalöömise marginaal oli negatiivne. Kõnealune import oli koguselt siiski väiksem kui kümme tonni ja oli seotud vaid ühe tooteliigiga (tsefaleksiiniga), mis on ka kõige kallim ja kõige väiksema turuosaga tooteliik turul. Seepärast jõuti järeldusele, et seestöötlemise korraga hõlmatud imporditehinguid käsitlevad andmed ei olnud representatiivsed hinna allalöömise arvestatavaks arvutamiseks ega sobi edasiseks analüüsiks.

(115) Üks liidu tootja osutas, et kahe impordikategooria, s.o vaba ringlusega ja seestöötlemise korraga hõlmatud impordi eraldi analüüs ei olnud kooskõlas varasema läbivaatamise menetluse lahendusega ja oli vastuolus komisjoni praktikaga.

(116) Selles suhtes tuleb märkida, et nagu on järeldatud põhjenduses 115, olid nii seestöötlemise korraga hõlmatud kui ka vaba ringluse jaoks imporditud kogused arvestatavate järelduste tegemiseks ebapiisavad. Arvestades impordi väikest koondmahtu, on see järeldus samamoodi kohaldatav ka kõnealuse mahu kohta.

5.4. Import muudest kolmandatest riikidest

Import kolmandatest riikidest	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Maht (tonnides)				
Singapur	1 557,7	1 448,2	2 030,5	2 425,3
Indeks	100	93	130	156
Hiina	487,6	622,5	1 176,9	1 234,7
Indeks	100	128	241	253
Omaan	373,4	438,5	301,7	287,9
Indeks	100	117	81	77
Muud kolmandad riigid	67,8	327,5	74,2	73,2
Indeks	100	483	109	108
Kokku	2 486,5	2 836,7	3 583,3	4 021,1
Indeks	100	114	144	162

(117) Lävivaatamisaluse toote import muudest riikidest kui India on vaatlusalusel perioodil suurenenud 62 %, seejuures suurenes turuosa järsku rohkem kui 10 protsendipunkti võrra, 37,6 protsendist kuni 47,7 protsendini, mis langes kokku suurenenud tarbimisega liidu turul. Muude eksportivate riikide seas olid Singapur, Hiina ja Omaan peamised tarnijad liidu turul.

Keskmine impordihind tonni kohta eurodes	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Singapur	44 218	36 590	27 007	22 485
Indeks	100	83	61	51
Hiina	29 515	26 622	21 224	20 683
Indeks	100	90	72	70
Omaan	29 875	27 665	23 440	22 597
Indeks	100	93	78	76

Keskmine impordihind tonni kohta eurodes	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Muud kolmandad riigid	38 324	35 987	45 628	46 938
Indeks	100	94	119	122
Kokku	39 020	32 953	25 193	22 385
Indeks	100	84	65	57

(118) Keskmised impordihinnad kolmandatest riikidest vähenesid vaatlusalusel perioodil oluliselt – 43 % võrra. Kuigi peamiste eksportivate riikide (Singapur, Hiina ja Omaan) hinnad löid liidu hinna uurimisperioodil alla umbes 20 % võrra iga üksiku toote puhul ning impordimahtu võib käsitada olulisena, ei mõjutanud sellise madala hinnaga import ilmselt liidu tootmisharu kasumlikkust.

(119) Üks liidu tootja väitis, et erinevate impordihindade suundumuste analüüsis oleks pidanud arvesse võtma eri tooteliike. Sellega seoses tuleks märkida, et kooskõlas tavapraktikaga peab hinnasuundumuste analüüsi muu hulgas tegema vaatlusaluse toote põhjal, olenemata iga tooteliigi osakaalust. Lisaks märgitakse, et käesoleval juhul ei tehtud järeldust kolmandate riikide impordihindade suundumuse kohta vaatlusalusel perioodil. Seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.

(120) Kõik liidu tootjad väitsid, et muu hulgas Hiinast ja Omaanist imporditi amoksitsilliintriühüdraati peamiselt veterinaarkasutuseks ja seda oleks pidanud eespool nimetatud hindade analüüsi puhul arvesse võtma. Sellega seoses märgitakse, et läbivaatamisalune toode hõlmab nii humaan- kui ka veterinaarravimitena kasutatavaid antibiootikume. Lisaks ei olnud kõnealuse väite toetuseks esitatud teave tõendatud. Seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.

(121) Üks liidu tootja vaidlustas amoksitsilliintriühüdraadi ja amptsilliintriühüdraadi hinnavõrdluse aluse uurimisperioodil, pidades silmas asjaolu, et Eurostati andmetes ei eristata neid kahte tooteliiki. Kuna sellega seoses tehti kindlaks, et mõlema tooteliigi liidu tootmisharu hinnad on väga sarnased, siis ei olnud koondhinna võrdlus põhjendamatu.

(122) Singapuri impordi käsitlemisel väitsid kõik liidu tootjad, et import toimus siirdehinna alusel seotud isikute vahel. Sellistel tingimustel kõnealuse impordi lisamine moonutaks muude kolmandate riikide keskmisi hindu. Märgitakse, et kui kõnealune import tuleks hinnavõrdlusest välja jätta, siis eespool nimetatud järeldus seoses hinna allalöömise marginaaliga ei muutuks oluliselt ning järeldus selle kohta, et madala hinnaga import ei mõjutanud liidu tootmisharu kasumlikkust, jääks paikapidavaks.

5.5. Liidu tootmisharu majanduslik olukord

- (123) Järgmiste liidu tootmisharu majandusnäitajate puhul on kindlaks tehtud, et järeltõlke võimaldav analüüs ja hindamine tuleb keskendada vabaturul valitsevale olukorrale: müügimahule ja -hinnale liidu turul, turuosale ja kasumlikkusele. Kui oli võimalik ja põhjendatud, siis võrreldi kõnealuseid tulemusi järgmiseks suletud turu andmetega, selleks et saada täielik ülevaade liidu tootmisharu olukorrast.
- (124) Muude majandusnäitajate puhul tehti siiski uurimisega kindlaks, et neid saab põhjendatult uurida üksnes kogu tegevust vaadeldes. Tõepoolest sõltuvad tootmine (nii suletud turu kui ka vabaturu jaoks), tootmisvõimsus, tootmisvõimsuse rakendamine, investeringud, aktsiad, tööhõive, tootlikkus, palgad ja kapitali kaasamise võime kogu tegevusest, sõltumata sellest, kas toodangut müüakse suletud turul või vabaturul.
- (125) Pärast seda, kui ühelt liidu tootjalt olid saadud märkused nende faktide ja kaalutluste lõpliku teatavakstegemise kohta, mille põhjal tehti ettepanek menetlus lõpetada, parandati mõned majandusnäitajad järgmistes põhjendustes. Kõnealused muudatused ei olnud sellised, mis muudaksid järeldust liidu tootmisharu olukorra kohta.

5.5.1. Toodang, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendamine

	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Tootmisvõimsuse indeks	100	100	104	107
Toodanguindeks	100	95	96	98
Tootmisvõimsuse rakendamise indeks	100	95	92	91

- (126) Liidu tootmisharu tootmisvõimsus oli stabiilne 2007. ja 2008. aasta vahel, enne 2008. kuni 2009. aastani toimunud suurenemist 4 % ning edasist suurenemist 3 % võrra uurimisperioodil.
- (127) Siiski ei järginud tootmisharu seda tõusu ühe liidu tootja ettenägematute tehniliste raskuste tõttu 2008. aastal, mil tootmisharu vähenes 5 % ja taastus seejärel järk-järgult kuni uurimisperioodini.
- (128) Tootmisvõimsuse suurenemise ja tootmise väikese languse tulemusel vähenes tootmisvõimsuse rakendamine vaatlusalusel perioodil jätkuvalt ning jõudis uurimisperioodil tasemeni, mis oli 9 % väiksem kui 2007. aastal.

5.5.2. Müügimaht, müügihind ja turuosa

5.5.2.1. V a b a t u r u m ü ü k

Müük sõltumatutele isikutele liidus	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Mahu indeks	100	97	93	99
Keskmise müügihinna indeks	100	121	104	104
Turuosa indeks	100	90	79	78

- (129) Liidu tootmisharu müügimaht sõltumatutele isikutele oli uurimisperioodil mõnevõrra väiksem 2007. aasta tasemest, vähenedes 7 % võrra 2009. aastal ja seejärel suurenes uurimisperioodi jooksul kuue protsendipunkti võrra.
- (130) Liidu tootmisharu keskmine müügihind sõltumatutele klientidele liidu turul suurenes vaatlusalusel perioodil 4 %. Hinnad tõusid järsult 21 % võrra 2008. aastal enne 17-protsendipunkti langust 2009. aastal ning jäid stabiilseks uurimisperioodil.
- (131) Üks liidu tootja väitis, et Indiast pärit impordi hinna mõju liidu tootmisharule ei olnud õigesti hinnatud. Sellega seoses märgitakse kõigepealt, et mingit hinna allalöömist ei ole kindlaks tehtud, nagu on märgitud põhjenduses 115. Lisaks on põhjenduses eespool märgitud, et liidu tootmisharu hinnad suurenesid vaatlusalusel perioodil 4 %. Leiti, et kõnealustes tingimustes ei olnud Indiast pärit impordil mingit negatiivset mõju liidu tootmisharu olukorrale.
- (132) Vähenev müük sõltumatutele isikutele liidu turul kajastus turuosa arengus, mis võrreldes 2007. aastaga vähenes uurimisperioodil 22 protsendipunkti.

5.5.2.2. Suletud turg

Suletud turg liidus	2007	2008	2009	Uurimis- periood
Mahu indeks	100	115	122	128
Suletud turu keskmise müügihinna indeks	100	100	111	110
Turuosa indeks	100	109	104	100

- (133) Samal ajal kui liidu tootmisharu müük sõltumatutele isikutele vähenes vaatamata suurenevale nõudlusele vaatlusalusel perioodil, suurenes müük suletud turul 28 %.
- (134) Liidu tootmisharu suletud turuga seotud turuosa suurenes 9 protsendipunkti võrra 2008. aastal, kuid vähenes siis järk-järgult 2007. aasta tasemeni.

5.5.2.3. Liidu tootmisharu turuosa / kasv

Müük sõltumatutele isikutele, müük suletud turul ja suletud turg	2007	2008	2009	Uurimis-periood
Mahu indeks	100	107	108	114
Turuosa indeks	100	100	92	90

- (135) Liidu tootmisharu turuosa tervikuna tehti kindlaks, liites liidu vabaturu ja suletud turu mahud. Kuigi kõnealune maht suurenes vaatlusalusel perioodil 14 %, vähenes liidu tootmisharu turuosa 10 protsendipunkti võrra, kuigi turu tarbimine samal perioodil suurenes 28 %. See tõendab, et liidu tootmisharu ei saanud kasu tarbimise kasvust.

5.5.3. Varud

Varud	2007	2008	2009	Uurimis-periood
Mahu indeks	100	74	63	46

- (136) Varud kahanesid 54 % võrra 2007. aastast kuni uurimis-perioodi lõpuni, mida võib peamiselt selgitada nõudluse suurenemisega suletud turul.

5.5.4. Kasumlikkus

5.5.4.1. Kasumlikkus vabaturul

Kasumlikkus vabaturul	2007	2008	2009	Uurimis-periood
Indeks	100	447	218	253

- (137) Liidu tootmisharu sõltumatutele isikutele suunatud müügi tulusus liidu turul paranes uurimisperioodi jooksul oluliselt – 153 protsendipunkti võrra. Kõnealust arengut saab selgitada hindade keskmise suurenemisega 2 % võrra ja tootmiskulu vähenemisega. Viimase aegumise läbivaatamise uurimisperioodil saavutatud kasumimarginaaliga võrreldes oli kasum suurenenud üle 400 protsendipunkti.

- (138) Tuleks märkida, et kui 2007. aasta välja arvata, siis on liidu tootmisharu kasumi tase vaatlusalusel perioodil ületanud viimases aegumise läbivaatamise uurimises kindlaks määratud kasumimarginaali, s.o 10 % (edaspidi „sihtkasum“).

- (139) Kaks liidu tootjat väitsid, et kasumlikkust ei ole õigesti hinnatud, sest toodetega seotud tarnijate saadud kasum ei ole maha arvatud nende kuludest. Sellega seoses on pidevaks tavaks olnud arvata maha tooraine tootmisega seotud isikute saadud kasum. Kõnealustel tingimustel tuli see väide tagasi lükata.

5.5.4.2. Suletud turu müügi kasumlikkus

Suletud turu müügi kasumlikkus	2007	2008	2009	Uurimis-periood
Indeks	100	55	153	151

- (140) Liidu tootmisharu suletud turu müügi kasumlikkus paranes uurimisperioodil 51 %. Seda arengut selgitab suuresti hindade keskmine suurenemine 10 % võrra. Kuna kõnealune hinnasuundumus põhineb siirdehindadel, siis ei tohiks selle alusel arvestatavaid järeldusi teha.

5.5.5. Investeeringud, investeeringutasuvus, rahavood ja kapitali kaasamise võime

	2007	2008	2009	Uurimis-periood
Investeeringute indeks	100	246	342	129
Investeeringutasuvuse indeks	100	233	52	62
Rahakäibe indeks	100	236	83	107

- (141) Investeeringud suurenesid vaatlusalusel perioodil. Investeeringud olid seotud tootmisvõimsuse kasvuga, eesmärgiks oli tarnida nii suletud kui ka vabaturule.

- (142) Uurimine näitas ka, et investeeringutasuvus (s.o toote maksueelne puhaskasum väljendatuna protsendina toote valmistamiseks kasutatud põhivara raamatupidamislikust puhaskäitusest) vähenes vaatlusalusel perioodil märgatavalt.

- (143) Rahakäive suurenes vaatlusalusel perioodil 7 %, kuna kasumlikkuse vähenemist sai kompenseerida varude vähendamisega vaatlusaluse perioodi teises pooles.

5.5.6. Tööhõive, tootlikkus ja töötasud

	2007	2008	2009	Uurimis-periood
Tööhõive indeks	100	106	111	109
Tootlikkuse indeks	100	89	87	89
Töötasu indeks	100	104	106	106

- (144) Tööhõive suurenes vaatlusalusel perioodil 9 %, mis on kooskõlas investeeringutega tootmisvõimsusesse, samal ajal suurenes keskmine töötasu kõigest 6 %. Pärast ühe liidu tootja ootamatuid tehnilisi raskusi vähenes tootlikkus kokku 11 %.

5.5.7. Tasakaalustatavate subsiidiumisummade suurus ja taastumine varasemast subsideerimisest

- (145) Arvestades Indiast pärineva subsideeritud impordi mahtu, ei saa tegeliku subsideerimissumma mõju pidada oluliseks.
- (146) Liidu tootmisharu olukord on pärast viimast läbivaatamisega seotud uurimist ning vaatlusalusel perioodil oluliselt paranenud. Seepärast võib liidu tootmisharu taastumist varasemast subsideerimisest hinnata täielikuks.

5.6. Järeldus liidu tootmisharu majandusliku olukorra kohta

- (147) Ajavahemikul 2007. aasta ja läbivaatamise uurimisperioodi vahel oli vaatlusaluse toote subsideeritud impordi kogus tühine. Kui jätta kõrvale teatavad kahjunäitajad, nagu turuosa, tootmiskaht ja investeeringutasuvus, siis oli enamiku kahjunäitajate, sealhulgas kasumlikkuse (+ 153 %), müügihinna (+ 4 %), müügiimahu (+ 14 %), tööhõive (+ 10 %) ja investeeringute (+ 29 %) areng vaatlusalusel perioodil positiivne. Kui 2007. aasta välja arvata, siis ületas kasumi tase liidu turul eelmise aegumise läbivaatamise uurimisega kindlaks määratud kasumimarginaali, s.o 10 %. Enamiku näitajate positiivne suundumus tuleneb peamiselt liidu tootmisharu usaldusväärsusest ja pikaajalisest kliendisuhetest, mis tal on tekkinud viimaste aastate jooksul, kuid ka hinnatasemest, mida ta on suutnud turul saavutada.
- (148) Üks liidu tootja väitis, et hinna ja kasumi suundumuste analüüsis peaks arvestama tooraine nappust 2007. ja 2008. aastal. Väideti, et see nappus põhjustas erakordse hinnatõusu ja kasumi suurenemise 2008. aastal ning piiratud määral ka 2009. aastal. Sellega seoses on tabelitest 5.5.2.1 ja 5.5.4.1 näha, et hinna ja kasumi erakordne tase säilis ainult 2008. aastal. Tooraine nappus ei mõjutanud enam 2009. aastal ja uurimisperioodil saavutatud kasumi taset. Põhjenduses 139 esitatud järeldus selle kohta, et kasum ületas kogu vaatlusalusel perioodil sihtkasumit, peab paika.
- (149) Seoses müügiga suletud turul tagas võimalus müüa osa oma toodangust suletud turul liidu tootmisharu tootmisvõimsuse rakendamise kõrge taseme ja võimaldas liidu tootmisharul vähendada püsikulusid ning jääda kulude suhtes konkurentsivõimeliseks.
- (150) Kokkuvõttes leitakse, et arvestades liidu tootmisharu näitajate positiivset arengut, ei kandnud liidu tootmisharu vaatlusalusel perioodil olulist kahju.

5.7. Subsidiidid impordi mõju

- (151) Pidades silmas vaatlusalusel perioodil liitu imporditud vaatlusaluse toote väikseid koguseid, ei kahjustanud subsideeritud import liidu tootmisharu tegevust. Nagu eespool märgitud, on jõutud järeldusele, et tootmisharule ei põhjustatud vaatlusalusel perioodil olulist kahju.

6. KAHJU KORDUMISE TÕENÄOSUS

- (152) Tuletatakse meelde, et liidu tootmisharu ei kandnud vaatlusalusel perioodil olulist kahju, kuna enamik kahjunäitajatest olid positiivse suundumusega. Kooskõlas algmääruse artikli 18 lõikega 2 on seepärast uuritud, kas kehtivate meetmete lõpetamine võiks tõenäoliselt põhjustada kahju jätkumist või kordumist.

6.1. Asjaomase riigi rakendamata tootmisvõimsus

- (153) Uurimisega tehti kindlaks, et kolme koostööd teinud India tootja tootmisvõimsuse rakendamine oli uurimisperioodil väga kõrgel tasemel. Sellel alusel oleks rakendamata tootmisvõimsus, mida saaks meetmete puudumisel suunata liidu turule, piiratud.
- (154) Pärast teabe avalikustamist väitsid mitmed liidu tootjad, et India rakendamata tootmisvõimsus on suur ja et koostööd teinud India eksportiva tootja tootmisvõimsuse rakendamise määr ei olnud representatiivne India sektori kohta tervikuna. Üks liidu tootja väitis isegi, et seitsme juhtiva India eksportija rakendamata tootmisvõimsus ületaks suurel määral liidu vabaturu tarbimise mahu.
- (155) Sellega seoses tuleb kõigepealt rõhutada, et kolme koostööd teinud eksportiva tootja tootmisvõimsuse rakendamist kaaluti keskmise suhtes, mis arvatati kontrollitud andmete alusel ja konkreetselt vaatlusaluse toote kohta. Pealegi on kolm asjaomast koostööd teinud eksportivat tootjat suurtootjad ja kuuluvad väite esitaja poolt eespool viidatud seitsme „juhtiva” India eksportija hulka. Vastupidi sellele põhinevad liidu tootjate esitatud andmed kõnealuse seitsme India tootja rakendamata tootmisvõimsuse kohta peamiselt „teadmistel turust” ning kuigi seda konkreetselt küsiti, ei suutnud nad kindlatel faktidel põhinevate tõenditega väidet põhjendada. Seepärast tuli see teave jätta arvesse võtmata ning olemasolevate kontrollitud andmete põhjal on kindlaks tehtud, et India rakendamata tootmisvõimsus on piiratud.

6.2. India eksportivate tootjate ekspordikäitumine

(156) India ametlike statistikaandmete alusel tehti kindlaks, et India kümne põhieksportituru ekspordi müügihinnad olid ligi 20 % väiksemad kui liidu tootmisharu müügihinnad liidu turul uurimisperioodil. Kõnealused India ekspordihinnad olid kooskõlas teiste peamiste asjaosaliste hindadega liidu turul, nagu on esitatud põhjenduses 119. Tehti kindlaks, et madala hinnaga impordil kõnealustest muudest riikidest vaatlusalusel perioodil ei olnud negatiivset mõju liidu tootmisharu tegevusele. Nendes tingimustes leitakse, et kui meetmetel lastakse aeguda, siis ei kahjustaks India ekspordihinnad tõenäoliselt liidu tootmisharu, sest tootmisharu konkureerib juba muude eksportivate riikidega, kelle hinnapoliitika on samasugune, ilma olulise kahju tekketa.

(157) Kaks liidu tootjat teatasid ka, et meetmete aegumise korral suunaksid India tootjad praegu muudel turgudel toimuva eksportmüügi liitu, arvestades liidu turu köitvust seoses hindadega. Kõigepealt märgitakse, et kui India tootjad suunavad oma ekspordi liitu, siis hakkavad nad konkureerima muude kolmandate riikidega, kes juba ekspordivad märkimisväärseid koguseid liitu. Peale selle, nagu on märgitud põhjenduses 119, on jõutud järeldusele, et sama hinnaga, nagu on India ekspordihind muudel turgudel, ei ole import kolmandatest riikidest mõjutanud liidu tootmisharu tegevust. Sellel alusel järeldatakse, et kui sama hinnaga India ekspordi kogus liitu suureneks muude ekspordi turgudega võrreldes, siis ei kannaks liidu tootmisharu mingit olulist kahju.

(158) Kaks liidu tootjat väitsid ka, et USA impordikeeld teatavate antibiootikumide tootvate India tehaste suhtes põhjustaks lisakoguste ümbersuunamise liidu turule. Sellega seoses jäävad eelnevas põhjenduses esitatud järeldused ekspordi ümbersuunamise kohta siiski paikapidavateks.

6.3. Suletud turg

(159) Kuigi suletud turg moodustas vaatlusalusel perioodil 50 % kuni 60 % liidu tootmisharu vabast ja suletud turust kokku, suurenes tarbimine liidu tootmisharu suletud turul samal ajal rohkem kui 20 % võrra. Võttes arvesse kõnealuse turu omadusi ja suurust, arvatakse, et kui meetmetel lastakse aeguda, siis ei mõjutaks India ekspordi suurenemine suletud turgu ning seega tagatakse jätkuvalt liidu tootmisharu tootmisvõimsuse rakendamise suur määr ning mastaabisääst.

6.4. Järeldus kahju kordumise tõenäosuse kohta

(160) Eespool öeldu alusel jõuti järeldusele, et kui meetmetel lastakse aeguda, siis ei põhjustaks subsideeritud import Indiast tõenäoliselt olulist kahju liidu tootmisharule, sest

enamiku kahjunäitajate areng oli vaatlusalusel perioodil positiivne vaatamata märkimisväärsele ja suurenevale impordile muudest riikidest, kelle kehtestatud hind oli samasugune India ekspordihinnaga muudesse riikidesse. Seepärast jõuti järeldusele, et olulise kahju kordumine ei ole tõenäoline, kui meetmetel lastakse aeguda.

7. LIIDU HUVID

(161) Üks liidu tootja väitis, et oleks tulnud teha liidu huvide analüüs. Seoses sellega ei ole liidu huvide analüüsil mõtet, kuna on jõutud järeldusele, et kahju kordumise tõenäosus puudub. Nendes tingimustes lükatakse kõnealune väide tagasi.

8. ERIJÄRELEVALVE

(162) Pidades silmas subsideerimise jätkumise tõenäosust, millele on viidatud põhjenduses 100, ja mõju, mis selle võib olla kaubavoogudele tulevikus, hakkab komisjon vaatlusaluse toote impordi mahtu jälgima. Kui peaks esinema märkimisväärseid muutusi selle kogustes, siis kaalub komisjon, milliseid meetmeid vajaduse korral võtta.

(163) Järelevalveperiood piirdub kahe aastaga pärast käesoleva määruse avaldamist.

9. LÕPETAMINE

(164) Pidades silmas käesoleva läbivaatamisega seotud uurimise tulemusi, leiti, et on asjakohane tunnistada kehtetuks tasakaalustav tollimaks teatavate Indiast pärit laia toimespektriga antibiootikumide impordi suhtes.

(165) Huvitatud isikutele on teatatud olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille põhjal on tehtud ettepanek uurimine lõpetada, ning neile on antud võimalus arvamust avaldada. Saadud märkusi on käsitletud eespool asjakohastes punktides ja need märkused ei olnud sellised, et nende tõttu oleks tulnud eespool esitatud järeldusi muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga lõpetatakse teatavate praegu CN-koodide ex 2941 10 00 ja ex 2941 90 00 alla kuuluvate Indiast pärit laia toimespektriga antibiootikumide impordi suhtes tasakaalustavate meetmete aegumise läbivaatamine, mis on algatatud määruse (EÜ) nr 597/2009 artikli 18 lõike 2 kohaselt, ning tunnistatakse kehtetuks Indiast pärit impordi suhtes kehtivad meetmed.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. august 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. DOWGIELEWICZ

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 804/2011,**10. august 2011,****millega rakendatakse määrust (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 2. märtsi 2011. aasta määrust (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 16 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 2. märtsil 2011 vastu määruse (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas.

(2) Võttes arvesse Liibüas valitseva olukorra tõsidust ja kooskõlas nõukogu 10. augusti 2011. aasta rakendusotsusega 2011/500/ÜVJP (millega rakendatakse otsust

2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas), ⁽²⁾ tuleks lisada kaks täiendavat üksust määruse (EL) nr 204/2011 III lisas esitatud loetellu füüsilistest ja juriidilistest isikutest, üksustest või asutustest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas loetletud üksused lisatakse määruse (EL) nr 204/2011 III lisas esitatud loetellu.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. august 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ ELT L 58, 3.3.2011, lk 1.

⁽²⁾ Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 53.

LISA

Artiklis 1 osutatud üksused

	Nimi	Tuvastamisandmed	Põhjendus	Loetellu kandmise kuupäev
1.	Al-Sharara Oil Services Company (teise nimega Al Sharara, Al-shahara oil service company, Sharara Oil Service Company, Sharara, Al-Sharara al-Dhahabiya Oil Service Company)	Al-Saqa District, Beside al-Saqa Mosque, Tripoli, Libya Tel: +218 21362 2163 Faks: +218 21362 2161	Üksus tegutseb Gaddafi režiimi nimel või juhtimisel.	10.8.2011
2.	Organisation for Development of Administrative Centres (ODAC)	www.odac-libya.com	Üksus tegutseb Gaddafi režiimi nimel või juhtimisel. ODAC on toetanud tuhandeid valitsuse rahastatud infrastruktuuriprojekte.	10.8.2011

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 805/2011,**10. august 2011,****milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad lennujuhtide lubade ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 216/2008 kohaste teatavate tõendite kohta****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

määruse kohaselt tuleks lennujuhte ning nende koolitamisega seotud isikuid ja organisatsioone sertifitseerida või litsentsida, kui on tuvastatud, et nad vastavad olulistele nõuetele.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. veebruari 2008. aasta määrust (EÜ) nr 216/2008, mis käsitleb tsiviillennunduse valdkonna ühiseeskirju ja millega luuakse Euroopa Lennundusohutusamet ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 91/670/EMÜ, määrus (EÜ) nr 1592/2002 ning direktiiv 2004/36/EÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8c lõiget 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 216/2008 eesmärk on tagada ja säilitada Euroopa tsiviillennunduse ohutuse ühtne kõrge tase. Kõnealuses määruses on sätestatud vahendid nii eespool nimetatud eesmärgi kui ka muude eesmärkide saavutamiseks tsiviillennunduse ohutuse valdkonnas.
- (2) Määruse (EÜ) nr 216/2008 ja uue algatusega „Ühtne Euroopa taevast II” seotud õigusaktide ⁽²⁾ rakendamine nõuab üksikasjalikumate rakenduseeskirjade kehtestamist, eelkõige seoses lennujuhtidele lubade andmisega, et säilitada Euroopa tsiviillennunduse ohutuse standardite ühtne kõrge tase, saavutada vastutuse ja pädevuse rangeimad standardid, parandada lennujuhtide kättesaadavust, edendada lubade vastastikust tunnustamist ning samas jõuda eesmärgini üldiselt parandada lennuliikluse ohutust ja töötajate pädevust.
- (3) Lennujuhid ning lennujuhtide koolituse, testimise, kontrollimise ja tervisekontrolliga seotud isikud ja organisatsioonid peavad vastama määruse (EÜ) nr 216/2008 Vb lisas sätestatud asjakohastele olulistele nõuetele. Selle

- (4) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2006. aasta direktiiviga 2006/23/EÜ (ühenduse lennujuhiloa kohta) ⁽³⁾ kehtestatud luba on osutunud edukaks vahendiks selle erilise rolli tunnustamisel, mida lennujuhid täidavad lennuliikluse ohutu juhtimise tagamisel. Kogu ELi hõlmavate pädevusstandardite kehtestamine on vähendanud killustumist selles valdkonnas ning tõhustanud aeronavigatsiooniteenuste osutajate vahel üha tihe- neva piirkondliku koostöö korraldust. Seetõttu on Euroopa Liidu lennujuhtide ühise loasüsteemi säilitamine ja täiendamine Euroopa lennujuhtimissüsteemi oluline element.

- (5) Direktiiv 2006/23/EÜ on asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1108/2009. ⁽⁴⁾ Siiski kehtivad direktiivi 2006/23/EÜ sätted kuni määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 8c lõikes 10 osutatud meetmete kohaldamise kuupäevani. Need meetmed on sätestatud käesolevas määruses.

- (6) Käesoleva määruse sätetes kajastatakse lennujuhtide koolituse viimaseid arengusuundi, sealhulgas parimaid tavasid ning teaduse ja tehnika arengut. Need on välja töötatud direktiivi 2006/23/EÜ sätete põhjal ning võimaldavad liikmesriikidel võtta ühiselt üle Chicagos 7. detsembril 1944 allkirjastatud rahvusvahelises tsiviillennunduse konventsioonis sätestatud standardid ja soovituslikud tavad ning 13. detsembril 1960 rahvusvahelise konventsiooniga asutatud Euroopa Lennuliikluse Ohutuse Organisatsiooni (Eurocontrol) vastuvõetud ohutusnõuded.

- (7) Selleks et tagada lennujuhilubade ja tervisetõendite andmisega seotud ühiste nõuete ühtne kohaldamine, peaksid liikmesriikide pädevad asutused järgima ühiseid menetlusi ning Euroopa Lennundusohutusamet (edaspidi „amet”) peaks vajaduse korral hindama kõnealuste nõuete järgimist. Amet peaks ühetaolise kohaldamise hõlbustamiseks välja töötama sertifitseerimistingimused, vastuvõetavad vahendid nõuete järgimiseks ning asjaomased suunised.

⁽¹⁾ ELT L 79, 19.3.2008, lk 1.⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1070/2009, 21. oktoober 2009, millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 549/2004, (EÜ) nr 550/2004, (EÜ) nr 551/2004 ja (EÜ) nr 552/2004, et parandada Euroopa lennundussüsteemi toimivust ja jätkusuutlikkust (ELT L 300, 14.11.2009, lk 34).⁽³⁾ ELT L 114, 27.4.2006, lk 22.⁽⁴⁾ ELT L 309, 24.11.2009, lk 51.

- (8) Euroopa Liidu lennuliikluse iseärasused nõuavad ühiste pädevusstandardite kasutuselevõtmist ja tõhusat kohaldamist nende lennujuhtide suhtes, kes töötavad üldsusele lennuliikluse korraldamisega seotud teenuseid ja aeronavigatsiooniteenuseid osutavate ettevõtjate juures.
- (9) Liikmesriigid tagavad siiski võimaluse piires, et sõjaväelaste poolt üldsusele osutatavate või kättesaadavaks tehtud teenuste ohutustase on vähemalt võrdväärne ohutustasemega, mis on kindlaks määratud määruse (EÜ) nr 216/2008 Vb lisas sätestatud olulistes nõuetes. Seega võivad liikmesriigid otsustada kohaldada käesoleva määruse põhimõtteid üldsusele vabatahtlikult teenuseid osutavatele sõjaväelaste suhtes, nagu osutatakse kõnealuse määruse artikli 1 lõike 2 punktis c.
- (10) Järelevalvet teostavad ja vastavuskontrolle tegevad asutused peaksid olema aeronavigatsiooniteenuste osutajatest ja lennujuhtimiskoolitajatest piisavalt sõltumatud. Asjaomased asutused peavad ka suutma oma ülesandeid tõhusalt täita. Käesoleva määruse kohaselt määratud pädev(ad) asutus(ed) võib olla sama asutus / võivad olla samad asutused, mis on nimetatud või asutatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 549/2004 (millega sätestatakse raamistik ühtse Euroopa taeva loomiseks)⁽¹⁾ artiklile 4 (kõnealust määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1070/2009). Amet toimib käesoleva määruse kohaselt pädeva asutuse väljaspool Euroopa Liitu asuvate lennujuhte koolitavate organisatsioonide ning vajaduse korral ka nende töötajate sertifikaatide väljaandmisel ja kehtivuse pikendamisel.
- (11) Aeronavigatsiooniteenuste osutamine nõuab kõrgelt kvalifitseeritud töötajaid, kelle pädevust on võimalik mitut moodi tõendada. Lennujuhtimise puhul on asjakohane vahend Euroopa Liidu ühise lennujuhtide loasüsteemi säilitamine; luba peetakse teatavat laadi diplomiks, mis antakse igale lennujuhile isiklikult. Loale tehtav pädevusmärke näitab selle lennujuhtimisteenuse liiki, mida konkreetne lennujuht on pädev osutama. Samal ajal kajastavad loas sisalduvad oskumärked nii lennujuhi eriomaseid oskusi kui ka pädevate asutuste luba teenuste osutamiseks konkreetses sektoris või sektorite rühmas. Seepärast peaksid pädevad asutused lubade väljaandmisel või oskumärgete kehtivuse uuendamisel olema valmis hindama lennujuhtide pädevust. Pädevusega seotud kahtluse korral peaks pädevatel asutustel olema õigus loa ning pädevus- või oskumärgete kehtivus peatada.
- (12) Tunnustades vajadust veelgi tugevdada ohutuskultuuri ja omandada intsidentidest usaldusväärse teatamise ja mõistliku tegutsemise põhimõtete ühendamise kaudu uusi kogemusi, ei tuleks käesoleva määrusega siiski ette näha loa, pädevuse või oskumärke kehtivuse automaatset peatamist intsidendi puhul. Loa tühistamist tuleks pidada viimaseks abinõuks äärmuslikel juhtudel.
- (13) Selleks et tugevdada liikmesriikide usaldust üksteise loasüsteemide vastu, on loa omandamise ja säilitamise ühiseeskirjad hädavajalikud. Kõrgeima ohutustaseme tagamiseks on seetõttu oluline kehtestada ühtsed nõuded lennujuhtide koolituse, kvalifikatsiooni ja pädevuse ning lennujuhikute omandamise suhtes. Sellega peaks kaasnema kvaliteetsete lennujuhtimisteenuste osutamine ning kõnealuste lubade tunnustamine kogu ELis, suurendades seega vaba liikumist ja parandades lennujuhtide kättesaadavust.
- (14) Käesolev määrus ei tohiks kaasa tuua nende kehtivate riiklike sätete kohaldamisest kõrvalehoidmist, mis käsitlevad tööandja ja lennujuhi töökoha taotleja vahelise töösuhte puhul kohaldatavaid õigusi ja kohustusi.
- (15) Selleks et muuta oskused võrreldavaks kogu ELis, tuleb need selgelt ja üldtunnustatud viisil struktureerida. Lisaks ohutuse tagamisele konkreetse aeronavigatsiooniteenuse osutaja kontrollitavas õhuruumis aitab see tagada ohutuse eelkõige ka vastutuse üleandmisel ühelt teenuseosutajalt teisele.
- (16) Paljude intsidentide ja õnnetuste puhul on märkimisväärne roll suhtlemisel. Seepärast sätestatakse käesolevas määruses lennujuhtidele üksikasjalikud keeleoskuse nõuded. Need nõuded põhinevad Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni (ICAO) vastuvõetud keeleoskuse nõuetel ning võimaldavad jõustada kõnealused rahvusvaheliselt tunnustatud standardid. Keelenõuete puhul tuleb järgida mittediskrimineerimise, läbipaistvuse ja proportsionaalsuse põhimõtet, et soodustada vaba liikumist, tagades samas ohutuse.

⁽¹⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 10.

- (17) Eurocontroli liikmete palvel koostatud dokumendis „Specification for the ATCO Common Core Content Initial Training” kirjeldatakse algkoolituse eesmärke ja neid käsitletakse asjakohaste standarditena. Üksusekoolituse puhul tuleb üldiselt tunnustatud standardite puudumine korvata eri meetmetega, sealhulgas tasemetestijate tunnustamisega, mis peaks tagama ranged pädevusstandardid. Eespool öeldu on seda olulisem, et üksusekoolitus on väga kallid ja ohutuse seisukohast otsustava tähtsusega. ICAO on välja töötanud standardid ka nendes valdkondades, kus ühised Euroopa koolitusnõuded puuduvad. Euroopa koolitusnõuete puudumise korral saavad liikmesriigid toetuda kõnealustele ICAO standarditele.
- (18) Eurocontroli liikmesriikide taotlusel on välja töötatud tervisenõuded ning neid käsitletakse asjakohaste standarditena käesoleva määruse nõuetele vastavuse tagamiseks. Eelkõige tuleks tervisetõendeid välja anda kooskõlas Eurocontroli poolt Euroopa lennujuhtide 3. klassi tervisetõendile kehtestatud nõuetega.
- (19) Koolitusorganisatsioonide sertifitseerimist tuleks ohutuse seisukohalt käsitada lennujuhikoolituse kvaliteedi parandamise ühe otsustava vahendina. Seepärast tuleks sätestada nõuded koolitusorganisatsioonidele. Koolitust tuleb käsitada aeronavigatsiooniteenuste sarnase teenusena, mille suhtes kohaldatakse samuti sertifitseerimismenetlust. Käesolev määrus peaks võimaldama koolituse sertifitseerimist koolituse liigi, koolitusteenuste paketi või koolitus- ja aeronavigatsiooniteenuste paketi alusel, unustamata seejuures koolituse spetsiifilist iseloomu.
- (20) Käesolev määrus vastab Euroopa Liidu Kohtu pikaajalisele praktikale diplomite vastastikuse tunnustamise ja töötajate vaba liikumise valdkonnas. Proportsionaalsuse põhimõtte, kompensatsioonimeetmete kehtestamise põhjendatud alused ja asjakohaste kaebemenetluste sätestamine moodustavad aluspõhimõtted, mida tuleks lennuliikluse korraldamise sektoris veelgi nähtavamalt kohaldada. Liikmesriikidel peaks olema lubatud keelduda lubade tunnustamisest, kui need ei ole välja antud vastavalt käesolevale määrusele. Kuna käesoleva määruse eesmärk on tagada lubade vastastikune tunnustamine, ei reguleeri määrus töö saamise tingimusi.
- (21) Lennujuhi elukutse sõltub tehnilistest uuendustest ning nõuab seepärast lennujuhioskuste regulaarset ajakohastamist. Käesoleva määruse kohandamisel vastavalt vajadusele tehnika ja teaduse arenguga tuleks järgida nõukogu otsuse 1999/468/EÜ⁽¹⁾ artiklis 5a sätestatud asjaomast kontrolliga regulatiivmenetlust.
- (22) Käesolev määrus võib mõjutada lennujuhtide igapäevast töökorraldust. Tööturu osapooli tuleks teavitada kõigist olulist sotsiaalset mõju omavatest meetmetest ja nendega tuleks sobival viisil konsulteerida.
- Seepärast tuleb tööturu osapooltega konsulteerida ameti kehtestatud kiirmenetluse raames. Täiendavate rakendusmeetmete võtmise korral tuleks nõuetekohaselt konsulteerida komisjoni 20. mai 1998. aasta otsuse 98/500/EÜ (valdkonna dialoogikomiteede loomise kohta tööturu osapoolte dialoogi edendamiseks Euroopa tasandil)⁽²⁾ kohaselt loodud valdkondliku dialoogikomiteega.
- (23) Loa väljaandmisega seotud ning vanust, tervise- ja haridusnõudeid ning algkoolitust käsitlevad üldtingimused ei tohiks mõjutada kehtivate lubade omanikke. Liikmesriikides direktiivi 2006/23/EÜ kohaselt välja antud lube ja tervisetõendeid tuleks käsitada nii, nagu need oleksid välja antud vastavalt käesolevale määrusele, et tagada olemasolevate loaõiguste jätkuv kehtimine ning kõigi loaomanike ja pädevate asutuste jaoks sujuv üleminek.
- (24) Sätestada tuleks erandid, mis võimaldaksid üleminekuajal jätkuvalt kohaldada lahknevaid riiklikke tavasid selliste probleemide puhul, kus esimese etapi rakendusmeetmete korral kasutatava kiirmenetluse käigus ei ole ühiseeskirju veel kehtestatud.
- (25) Amet peaks andma hinnangu Euroopa lennujuhilubade süsteemi ja lennunduse üldise süsteemse lähenemisviisi saavutamiseks vajalikele täiendustele ning tagama, et need vastaksid täielikult määruse (EÜ) nr 216/2008 Vb lisas kirjeldatud olulistele nõuetele, et esitada komisjonile arvamus koos käesoleva määruse võimalike muudatustega.
- (26) Kõnealuses arvamuses tuleks käsitleda küsimusi, mille puhul esimeses etapis, s.t kiirmenetluse kasutamisel, ei olnud võimalik lahknevate riiklike sätete asemel kehtestada ühiseeskirju, ning seega tehakse ettepanek säilitada võimalus kohaldada üleminekuajal vajaduse korral liikmesriikide õigusakte.

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.⁽²⁾ EÜT L 225, 12.8.1998, lk 27.

- (27) Käesolevas määruses sätestatud meetmed põhinevad ameti arvamusel, mis esitati kooskõlas määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 17 lõike 2 punktiga b ja artikli 19 lõikega 1.
- (28) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 65 alusel loodud komitee arvamusega,

5. Määruse (EÜ) nr 216/2008 reguleerimisalasse kuuluvaid lennujuhtimisteenuseid võivad osutada üksnes need lennujuhid, kellel on käesoleva määruse kohane luba.

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Eesmärk

Käesoleva määruse eesmärk on tõhustada Euroopa Liidu lennujuhtimissüsteemi ohutusstandardeid ja parandada lennujuhtimissüsteemi toimimist ühistel lubade väljaandmise nõuetel põhinevate lennujuhilubade väljaandmise kaudu.

Artikkel 2

Sisu ja reguleerimisala

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse lennujuhilubade ja lennujuhiõpilase lubade ning vastavate pädevus- ja oskumärgete, tervisetõendite ning koolitusorganisatsioonide sertifikaatide väljaandmise, peatamise ja tühistamise üksikasjalikud eeskirjad ning kõnealuste dokumentide ja märgete kehtivuse, kehtivuse pikendamise, kehtivuse taastamise ja kasutamise tingimused.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse:

(a) lennujuhiõpilaste suhtes;

(b) nende lennujuhtide suhtes, kes täidavad oma ülesandeid määruse (EÜ) nr 216/2008 reguleerimisalas;

(c) selliste isikute ja organisatsioonide suhtes, kes on vastavalt käesolevale määrusele seotud lennujuhtidele lubade andmise, nende koolitamise, testimise, kontrollimise või tervisekontrolliga.

3. Vastavalt määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 1 lõikele 3 tagavad liikmesriigid võimaluse korral, et määruse artikli 1 lõike 2 punktis c osutatud ning sõjaväelaste poolt üldsusele osutatavate või kättesaadavaks tehtavate teenuste ohutustase on vähemalt võrdväärne ohutustasemega, mida nõutakse määruse Vb lisas kindlaksmääratud olulistest nõuetest.

4. Euroopa õhuruumis ühtlustatud ohutustaseme saavutamiseks võivad liikmesriigid teha otsuse kohaldada käesolevat määrust määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 1 lõike 2 punktis c osutatud ning üldsusele teenuseid osutavate sõjaväelaste suhtes.

1. „lennujuhtimisteenus” – teenus, mille eesmärk on kokkupõrgete vältimine õhusõidukite vahel ning manööverdamisalal olevate õhusõidukite ja takistuste vahel ning lennuliikluse kiirendamine ja selle korrapärase kulgemise tagamine;

2. „aeronavigatsiooniteenuse osutaja” – mis tahes avalik-õiguslik või eraõiguslik isik, kes osutab aeronavigatsiooniteenuseid üldisele lennuliiklusele;

3. „üldine lennuliiklus” – kogu tsiviilõhusõidukite liiklus, samuti kogu riiklike õhusõidukite (sealhulgas kaitseväge, tolli- ja politseiõhusõidukite) liiklus, kui see toimub ICAO nõuete kohaselt;

4. „luba” – mis tahes nimetusega tõend, mis on välja antud ja kinnitatud vastavalt käesolevale määrusele ning annab selle seaduslikule omanikule õiguse osutada lennujuhtimisteenuseid vastavalt loale kantud pädevus- ja oskumärgetele;

5. „pädevusmärke” – loale kantud või sellega seotud volitus, mis moodustab loa osa, sätestades loa eritingimused, õigused või piirangud;

6. „oskumärke” – loale kantud volitus, mis moodustab loa osa, sätestades asjakohase pädevusmärkega seotud eritingimused, õigused või piirangud;

7. „üksuse oskumärke” – loale kantud volitus, mis moodustab loa osa, näidates ICAO asukohatähist ja sektorit ja/või positsiooni, kus loaomanik on pädev töötama;

8. „keeleoskumärke” – loale kantud volitus, mis moodustab loa osa, näidates loaomaniku keeleoskust;

9. „väljaõppejuhendaja oskumärke” – loale kantud volitus, mis moodustab loa osa, näidates loaomaniku pädevust viia läbi koolitust töökohal;

10. „ICAO asukohatähis” – neljätäheline kood, mis on koostatud vastavalt ICAO käsiraamatus (dokument 7910) ettenähtud eeskirjadele ja määratud konkreetsele lennujuhtimisüksusele;
11. „sektor” – lennujuhtimispiirkonna ja/või lennuinfoiirkonna / ülemise piirkonna osa;
12. „koolitus” – kohustuslikud teoreetilised kursused, praktilised õppused (sealhulgas koolitus treeningseadmetel) ja sellised koolitused töökohal, mille eesmärk on omandada ja säilitada ohutute ja kvaliteetsete lennujuhtimisteenuste osutamise oskused ning mis hõlmavad järgmist:
- a) algkoolitus, mis annab põhi- ja pädevuskoolituse ning mille läbimine võimaldab omandada lennujuhiõpilase loa;
- b) üksusekoolitus, mis sisaldab töökohakoolituseks ettevalmistavat üleminekukoolitust ja töökohakoolitust ning mille läbimine võimaldab omandada lennujuhiloa;
- c) jätkukoolitus, mille läbimine tagab oskumärgete kehtivuse säilimise;
- d) väljaõppejuhendaja koolitus, mille läbimine võimaldab omandada väljaõppejuhendaja oskumärke;
- e) nende loaomanike koolitus, kellel on õigus tegutseda tasemetestijana vastavalt artiklile 24;
13. „koolitusorganisatsioon” – pädeva asutuse sertifitseeritud organisatsioon, kellel on õigus pakkuda ühte või mitut liiki koolitust;
14. „üksuse pädevuskava” – heakskiidetud kava, milles kirjeldatakse üksuse kasutatavat meetodit loaomanike pädevuse säilitamiseks;
15. „üksuse koolitusplaan” – kinnitatud plaan, milles kirjeldatakse menetlusi ja ajastust, mis võimaldavad üksusel kohalikus piirkonnas väljaõppejuhendaja järelevalve all tegutseda.

Artikkel 4

Pädev asutus

Käesoleva määruse kohaldamisel on pädev asutus liikmesriigi poolt riiklikuks järelevalveasutuseks määratud või loodud asutus, mis täidab sellistele asutustele käesoleva määrusega antud

ülesandeid, välja arvatud artiklis 27 osutatud koolitusorganisatsioonide sertifitseerimise korral. Sel juhul on pädevad asutused järgmised:

- a) taotleja põhitegevuskohaks või registrijärgseks asukohaks oleva liikmesriigi määratud või loodud asutus, kui liikmesriikide ja pädevate asutuste vahel sõlmitud kahe- või mitme-poolsetes lepingutes ei ole sätestatud teisiti;
- b) amet, kui taotleja põhitegevuskoht või registrijärgne asukoht on väljaspool liikmesriikide territooriumi.

II PEATÜKK

LOAD NING PÄDEVUS- JA OSKUMÄRKED

Artikkel 5

Lubade ning pädevus- ja oskumärgete taotlemine ja väljaandmine

1. Taotlus lubade ning lubadega seotud pädevus- ja/või oskumärgete väljaandmiseks, nende kehtivuse pikendamiseks ja kehtivuse taastamiseks esitatakse pädevale asutusele vastavalt pädeva asutuse kehtestatud korrale.
2. Taotlusele lisatakse tõendid, mis kinnitavad, et taotleja on pädev töötama lennujuhina või lennujuhiõpilasena kooskõlas käesolevas määruses kehtestatud nõuetega. Pädevust tõendatakse taotleja teadmisi, kogemusi, oskusi ja keeleoskust käsitlevate dokumentidega.
3. Luba sisaldab kogu asjakohast teavet kõnealuse dokumendiga antavate õiguste kohta ja vastab I lisas sätestatud nõuetele.
4. Luba jääb selle isiku omandisse, kellele luba on välja antud ja kes selle allkirjastab.

Artikkel 6

Lubade ning pädevus- ja oskumärgete kehtivuse peatamine ja tühistamine

Kooskõlas artikli 22 lõikega 2 võib loa või pädevus- või oskumärke kehtivuse peatada või tühistada järgmistel juhtudel:

- a) loa või pädevus- või oskumärke kehtivuse võib peatada, kui lennujuhi pädevuse suhtes on tekkinud kahtlusi või kui ta on toime pannud raske väärteo;
- b) loa võib tühistada tõsise hooletuse või kuritarvitamise korral.

*Artikkel 7***Loaga antud õiguste kasutamine**

Loaga antud õiguste kasutamine sõltub pädevus- ja oskumärgete ning tervisetõendi kehtivusest.

*Artikkel 8***Lennujuhiõpilase luba**

1. Lennujuhiõpilase loa omanikud võivad osutada lennujuhtimisteenuseid väljaõppejuhendaja järelevalve all vastavalt loa pädevus- ja oskumärkele (pädevus- ja oskumärgetele).

2. Lennujuhiõpilase loa taotleja peab vastama järgmistele tingimustele:

- a) ta on vähemalt 18-aastane;
- b) tal on vähemalt tunnistus, mis võimaldab alustada õppetööd ülikoolis või sellega võrdväärsel tasemel, või muud keskharidust tõendav tunnistus, mis võimaldab neil läbida lennujuhi-koolituse;
- c) ta on edukalt lõpetanud tunnustatud algkoolituse pädevuse või vajaduse korral oskumärke saamiseks vastavalt II lisa A-osale;
- d) tal on kehtiv tervisetõend;
- e) ta on tõendanud piisavat keeleoskust vastavalt artiklis 13 sätestatud nõuetele.

3. Luba sisaldab keeleoskumärget (keeleoskumärkeid) ja vähemalt ühte pädevusmärget ning vajaduse korral vähemalt ühte oskumärget.

*Artikkel 9***Lennujuhiluba**

1. Lennujuhiloa omanikel on õigus osutada lennujuhtimisteenuseid vastavalt loa pädevus- ja oskumärgetele.

2. Lennujuhiloaga antud õigused hõlmavad artikli 8 lõikes 1 kindlaksmääratud lennujuhiõpilase loa õigusi.

3. Lennujuhiloa taotleja peab vastama järgmistele tingimustele:

- a) ta on vähemalt 21-aastane; Liikmesriigid võivad siiski sätestada madalama vanusepiirangu nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel;
- b) tal on lennujuhiõpilase luba;
- c) ta on läbinud kinnitatud üksusekoolitusplaani kohase koolituse ja edukalt sooritanud asjakohased eksamid või hindamised vastavalt II lisa B-osas sätestatud nõuetele;
- d) tal on kehtiv tervisetõend;
- e) ta on tõendanud piisavat keeleoskust vastavalt artiklis 13 sätestatud nõuetele.

4. Luba kinnitatakse ning sinna kantakse üks või mitu pädevusmärget ning asjakohased oskumärked, üksuse oskumärked ja keeleoskumärked, millele vastava koolituse loataotleja on edukalt läbinud.

*Artikkel 10***Lennujuhi pädevusmärked**

1. Selleks et märkida teenuse liiki, mida loomanik võib osutada, sisaldab luba ühte või mitut järgmist pädevusmärget:

- a) lennujuhtimine visuaallennuväljal (ADV) – loomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust lennuväljal, mille kohta ei ole avaldatud instrumentaallähenemise ega -väljumise protseduure;
- b) lennujuhtimine instrumentaallennuväljal (ADI) – loomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust lennuväljal, mille kohta on avaldatud instrumentaallähenemise või -väljumise protseduurid; sellele pädevusmärkele lisatakse vähemalt üks artikli 11 lõikes 1 kirjeldatud oskumärke;
- c) protseduuriline lähenemislennujuhtimine (APP) – loomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust saabuvatele, lahkuvatele ja ülelendavatele õhusõidukitele seirevahendeid kasutamata;
- d) seirega lähenemislennujuhtimine (APS) – loomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust saabuvatele, lahkuvatele ja ülelendavatele õhusõidukitele seirevahendeid kasutades; sellele pädevusmärkele lisatakse vähemalt üks artikli 11 lõikes 2 kirjeldatud oskumärke;

e) protseduuriline piirkondlik lennujuhtimine (ACP) – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust õhusõidukitele seirevahendeid kasutamata;

f) seirega piirkondlik lennujuhtimine (ACS) – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust õhusõidukitele seirevahendeid kasutades; sellele pädevusmärke lisatakse vähemalt üks artikli 11 lõikes 3 kirjeldatud oskumärge.

2. Pädevusmärke omaja, kes ei ole kasutanud kõnealusele märkele vastavaid õigusi mis tahes ajavahemiku vältel nelja järjestikuse aasta jooksul, võib pädevusmärke kohast üksusekoolitust alustada alles pärast seda, kui on antud asjakohane hinnang selle kohta, kas ta vastab jätkuvalt pädevusmärke nõuetele, ning pärast hindamisest tulenevate mis tahes koolitusnõuete täitmist.

Artikkel 11

Oskumärked

1. Pädevusmärke „lennujuhtimine instrumentaallennuväljal” (ADI) sisaldab vähemalt ühte järgmistest oskumärgetest:

a) lähilennujuhtimise oskumärge (TWR) – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust lennuväljal, kus lennuvälja lennuliikluse juhtimist osutatakse ühelt positsioonilt;

b) maapealse liikluse juhtimise oskumärge (GMC) – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust maapealsele liiklusele;

c) maapealse liikluse seire oskumärge (GMS), mis antakse lisaks maapealse liikumise juhtimise oskumärkele või lähilennujuhtimise oskumärkele – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust maapealsele liiklusele, kasutades lennuvälja maapealse liikluse juhtimissüsteeme;

d) lennuliikluse õhus juhtimise oskumärge (AIR) – loaomaniku pädevus osutada lennuvälja lennuliikluse juhtimise teenust õhus;

e) lähilennuliikluse radarjuhtimise oskumärge (RAD), mis antakse lisaks AIR või TWR oskumärkele – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust lennuväljal seireradari abil.

2. Pädevusmärke „seirega lähenemislennujuhtimine” (APS) sisaldab vähemalt ühte järgmistest oskumärgetest:

a) radarjuhtimise oskumärge (RAD) – loaomaniku pädevus osutada lähenemislennujuhtimisteenust, kasutades primaarja/või sekundaarradarit;

b) täppislähenemisradari oskumärge (PAR), mis antakse lisaks RAD oskumärkele – loaomaniku pädevus osutada maa pealt juhivat täppislähenemise teenust õhusõiduki lõpplähenemisel maandumisrajale, kasutades täppislähenemisradarit;

c) seireradari abil lähenemise oskumärge (SRA), mis antakse lisaks RAD oskumärkele – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust maa pealt juhitalv mittetäppislähenemisel, kasutades õhusõiduki lõpplähenemisel maandumisrajale seirevahendeid;

d) automaatse sõltuva seire oskumärge (ADS) – loaomaniku pädevus osutada lähenemislennujuhtimisteenust, kasutades automaatse sõltuva seire seadmeid;

e) lähenemisalas lennujuhtimise oskumärge (TCL), mis antakse lisaks RAD või ADS oskumärkele – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust, kasutades mis tahes seireseadmeid kas lähenemisalas ja/või sellega piirnevates sektorites, milles osutatakse lähenemislennujuhtimisteenust.

3. Pädevus „seirega piirkondlik lennujuhtimine” (ACS) sisaldab vähemalt ühte järgmistest oskumärgetest:

a) radarjuhtimise oskumärge (RAD) – loaomaniku pädevus osutada lähenemislennu juhtimisteenust, kasutades seireradarit;

- b) automaatse sõltuva seire oskumärke (ADS) – loaomaniku pädevus osutada piirkondlikku lennujuhtimisteenust, kasutades automaatse sõltuva seire seadmeid;
- c) lähenemisalas lennujuhtimise oskumärke (TCL), mis antakse lisaks RAD või ADS oskumärke – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenust, kasutades mis tahes seireseadmeid kas lähenemisalas ja/või sellega piirnevates sektorites, milles osutatakse lähenemislennu juhtimisteenust;
- d) ookeanilennujuhtimise oskumärke (OCN) – loaomaniku pädevus osutada lennujuhtimisteenuseid õhusõiduki liikumisel ookeanilennujuhtimise piirkonnas.

4. Oskumärke omaja, kes ei ole kasutanud kõnealusele märkele vastavaid õigusi mis tahes ajavahemiku vältel nelja järjestikuse aasta jooksul, võib oskumärke kohast üksusekoolitust alustada alles pärast seda, kui on antud asjakohane hinnang selle kohta, kas ta vastab jätkuvalt oskumärke nõuetele, ning pärast hindamisest tulenevate mis tahes koolitusnõuete täitmist.

Artikkel 12

Üksuse oskumärked

1. Üksuse oskumärke näitab loaomaniku pädevust osutada lennujuhtimisteenust konkreetses sektoris, sektorirühmas või konkreetsel tööpositsioonidel lennuliiklusteenistuse üksuse vastutusalas.
2. Üksuse oskumärke kehtib esialgu 12 kuud.
3. Asjakohaste oskumärgete kehtivust pikendatakse lisaks lõikes 2 sätestatud perioodile ka järgnevas 12 kuuks, kui aeronavigatsiooniteenuse osutaja tõendab pädevale asutusele järgmist:
 - a) taotleja on viimase 12 kuu jooksul kasutanud loaga kaasnevaid õigusi heakskiidetud üksuse pädevuskavas esitatud minimaalse arvu tundide jooksul;
 - b) taotleja pädevust on hinnatud vastavalt II lisa C osale ning
 - c) taotlejal on kehtiv tervisetõend.

Käesoleva lõike esimese lõigu punkti a kohaldamiseks peavad aeronavigatsiooniteenuse osutaja operatsioonilised üksused arvestust iga üksuses töötava loaomaniku töötundide arvu kohta, mil loaomanik on tegelikult töötanud sektorites, sektorirühmas või tööpositsioonidel, ja esitavad need andmed nõudmise korral pädevatele asutustele ja loaomanikule;

4. Töötundide minimaalset arvu (v.a juhendamisesanded), mida nõutakse üksuse oskumärke kehtivuse säilitamiseks, võib väljaõppejuhendajate puhul vähendada proportsionaalselt ajaga, mille jooksul nad juhendavad praktikante töökohtadel, mille oskumärke uuendamist taotletakse, nagu on näidatud heakskiidetud üksuse pädevuskavas.

5. Kui üksuse oskumärke enam ei kehti, tuleb oskumärke kehtivuse taastamiseks edukalt läbida üksuse koolitusplaani.

Artikkel 13

Keeleoskumärke

1. Lennujuhid ja lennujuhiõpilased ei tohi kasutada oma loaga kaasnevaid õigusi, kui neil ei ole inglise keele oskuse määrt.
 2. Liikmesriigid võivad kehtestada kohalikud keelenõuded, kui seda on vaja ohutuse eesmärgil.
- Need nõuded on mittediskrimineerivad, proportsionaalsed ja läbipaistvad ning nendest teatatakse viivitamata ametile.
3. Lõigete 1 ja 2 nõuete kohaldamiseks tõendab keeleoskumärke taotleja nii fraseoloogia kui ka tavakeele oskust kutsetasemel (4. tase).

Selleks peab taotleja

- a) suhtlema tulemuslikult nii ainult hääle abil (telefoni/raadio-telefoni teel) kui ka vahetult vesteldes;
- b) suhtlema täpselt ja selgelt üldistel, konkreetsel ja tööga seotud teemadel;
- c) kasutama üldistes või tööga seotud olukordades teadete vahetamiseks ning arusaamatuste vältimiseks ja lahendamiseks asjakohaseid suhtlusstrateegiaid;

d) tulema edukalt ja erilise pingutuseta toime keeleprobleemidega, mis tekivad keerulises olukorras või rutiinse tegevuse või muul moel varem tuttava suhtlusülesande puhul tekkinud ootamatute sündmuste käigus;

e) kasutama lennunduse valdkonnas arusaadavat dialekti või aktsenti.

4. Lennujuhtide keeleoskuse tase määratakse kindlaks vastavalt III lisa sätestatud keeleoskustasemetega skaalale.

5. Olenemata lõikest 3 võib aeronavigatsiooniteenuste osutaja lõigete 1 ja 2 kohaldamisel nõuda keeleoskuse kõrgtaset (5. tase) vastavalt III lisa sätestatud keeleoskustasemetega skaalale, kui see on pädevus- või oskumärke kohasel tööl konkreetsete tööülesannete raames ohutuse eesmärgil hädavajalik. Need nõuded on mittediskrimineerivad, proportsionaalsed ja läbipaistvad; aeronavigatsiooniteenuste osutaja, kes soovib kohaldada keeleoskuse kõrgtaset, peab oma nõuet objektiivselt põhjendama ning pädev asutus peab selle heaks kiitma.

6. Taotleja keeleoskust hinnatakse ametlikult ja korrapäraselt.

Keeleoskumärke kehtib pikendatava ajavahemiku kohta (välja arvatud nende taotlejate puhul, kes on tõendanud keeleoskust eksperditasemel, ehk III lisa järgi 6. tasemel):

a) kolm aastat, kui tõendatud tase on III lisa kohaselt kutsetase (4. tase) või

b) kuus aastat, kui tõendatud tase on III lisa kohaselt kõrgtase (5. tase).

7. Keeleoskust tõendab tunnistus, mis on välja antud pärast pädeva astutuse heakskiidetud läbipaistvat ja objektiivset hindamismenetlust.

Artikkel 14

Väljaõppejuhendaja oskumärke

1. Väljaõppejuhendaja oskumärke omanikel on lubatud teha töökohakoolitust ja järelevalvet sellistel töökohtadel, mille kohta tal on kehtiv üksuse oskumärke.

2. Väljaõppejuhendaja oskumärke taotleja peab vastama järgmistele tingimustele:

a) tal on lennujuhiluba;

b) ta on kasutanud lennujuhiloa õigusi vahetult loa andmisele eelneval ajavahemikul vähemalt ühe aasta jooksul või pädeva asutuse kinnitatud pikema ajavahemiku jooksul, võttes arvesse pädevus- ja oskumärke, milleks koolitust antakse, ja

c) ta on edukalt läbinud heakskiidetud väljaõppejuhendaja kursuse, mille kestel hinnati nõutavaid teadmisi ning pedagoogilisi võimeid asjakohaste eksamitega.

3. Juhendaja oskumärke kehtib kolm aastat ja selle kehtivust on võimalik pikendada.

III PEATÜKK

TERVISETÕEND

Artikkel 15

Tervisetõendite taotlemine ja väljaandmine

1. Taotlused tervisetõendite väljaandmiseks ning nende kehtivuse taastamiseks või pikendamiseks esitatakse pädevale asutusele vastavalt pädeva asutuse kehtestatud korrale.

2. Tervisetõendi annab välja pädeva asutuse pädev meditsiiniüksus või pädeva asutuse heakskiidetud lennundusmeditsiinilise tervisekontrolli tegija või lennundusmeditsiiniikeskus.

3. Tervisetõend antakse välja kooskõlas Chicago rahvusvahelise tsiviilennunduse konventsiooni I lisa sätetega ning Eurocontrol poolt Euroopa lennujuhtide 3. klassi tervisetõendile suhtes kehtestatud nõuetega.

4. Pädevad asutused tagavad tõhusad läbivaatamis- või kaebemenetlused ning sõltumatute meditsiininõustajate asjakohase kaasamise.

Artikkel 16

Tervisetõendite kehtivus

1. Tervisetõendid kehtivad:

a) 24 kuud, kui lennujuht on kuni 40-aastane;

b) 12 kuud, kui lennujuht on vanem kui 40 aastat.

2. Lõikes 1 osutatud ajavahemikke arvestatakse tõendi esmasel väljaandmisel ja selle kehtivuse pikendamisel alates tervisekontrolli kuupäevast ning kehtivuse taastamisel alates eelmise tervisetõendi aegumiskuupäevast.

3. Tervisetõendi kehtivuse taastamiseks võib tervisekontrolli teha kuni 45 päeva enne tervisetõendi aegumiskuupäeva.

4. Kui lennujuht ei ole läbinud tervisekontrolli tervisetõendi kehtivuse aegumiskuupäevaks, peab ta läbima tõendi pikendamiseks vajaliku kontrolli.

5. Tervisetõendi kehtivust võib piirata ning selle võib peatada või kehtetuks tunnistada mis tahes ajal, kui seda nõuab tõendi omaniku terviseseisund.

Artikkel 17

Halvenenud terviseseisund

1. Lennujuhiloa omaniku kohustused hõlmavad järgmist:

- a) ta ei tohi kasutada oma loa õigusi juhul, kui on saanud teada oma terviseseisundi halvenemisest, mille tagajärjel võib olla võimatu kasutada loa õigusi ohutult ja nõuetekohaselt;
- b) ta teavitab asjaomast aeronavigatsiooniteenuse osutajat oma terviseseisundi halvenemisest või mis tahes psühhoaktiivse aine või ravimite mõju all olekust, mille tagajärjel võib olla võimatu kasutada loa õigusi ohutult ja nõuetekohaselt.

2. Aeronavigatsiooniteenuste osutajad kehtestavad terviseseisundi halvenemise juhtude käsitlemise korra ja teavitavad pädevat asutust sellest, et loaomaniku terviseseisund on hinnatud sedavõrd halvaks, et tal on võimatu loa õigusi ohutult ja nõuetekohaselt kasutada

3. Pädev asutus kiidab heaks lõikes 2 osutatud menetlused.

IV PEATÜKK

KOOLITUSORGANISATSIOONIDELE ESITATAVAD NÕUDED

Artikkel 18

Koolitusorganisatsioonide sertifitseerimine

1. Koolitusorganisatsioonide sertifitseerimise taotlused esitatakse pädevale asutusele selle asutuse kehtestatud korras.

2. Koolitusorganisatsioonid tõendavad, et nad on nõuetekohaselt varustatud personali ja vahenditega ning et nad tegutsevad keskkonnas, mis sobib lennujuhiõpilase loa ning lennujuhiloa omandamiseks või pikendamiseks vajaliku koolituse korraldamiseks.

3. Koolitusorganisatsioonid tagavad igale pädeva asutuse volitatud isikule juurdepääsu kõigile vajalikele ruumidele ning võimaldavad kontrollida asjakohaseid dokumente, andmeid ja menetlusi ning kõiki muid pädeva asutuse ülesannete täitmisega seotud materjale.

Artikkel 19

Koolitusorganisatsioonide juhtimissüsteem

Koolitusorganisatsioonid peavad vastama järgmistele nõuetele:

- a) neil on tõhus juhtimissüsteem ning piisav nõuetekohase kvalifikatsiooni ja töökogemusega personal, et anda käesolevas määruses sätestatud standarditele vastavat koolitust;

b) nad on selgelt kindlaks määranud ohutusalase vastutuse käsuliinid kogu tunnustatud koolitusorganisatsioonis, sealhulgas juhtkonna otsese ohutusalase vastutuse.

c) neil on asjakohase koolituse andmiseks vajalikud vahendid, seadmed ja ruumid;

d) nad tõendavad, et kasutatava juhtimissüsteemi ühe osa moodustab kvaliteedijuhtimissüsteem, mille abil kontrollitakse, kas süsteemid ja menetlused vastavad nõuetele ja on piisavad selle tagamiseks, et koolitusteenused vastaksid käesolevas määruses sätestatud nõuetele;

e) neil on andmete säilitamise süsteem, mis võimaldab asjaomase tegevuse nõuetekohaselt talletada ja tagada nende usaldusväärse jälgitavuse;

f) nad tõendavad, et käesolevas määruses sätestatud standarditele vastava koolituse korraldamiseks on olemas piisavad rahalised vahendid ning et pakutaval koolitusel on asjakohane ning piisav kindlustuskate.

Artikkel 20

Koolituskursuste, alg- ja üksuse koolitusplaanidele ning üksuse pädevuskavadele esitatavad nõuded

1. Koolitusorganisatsioonid esitavad pädevale asutusele meetodid, mida nad kasutavad koolituskursuste sisu, korralduse ja kestuse ning vajaduse korral ka üksuse koolitusplaani ja üksuse pädevuskava üksikasjalikul väljatöötamisel.

2. Meetodid sisaldavad eksamineerimise ja hindamise korraldamise kirjeldust. Algekoolitusega, sealhulgas treeningseadmetel toimuva koolitusega seotud eksamite puhul kirjeldatakse üksikasjalikult eksamineerijate ja hindajate kvalifikatsiooni.

V PEATÜKK

PÄDEVATELE ASUTUSTELE ESITATAVAD NÕUDED

Artikkel 21

Pädeva asutuse sõltumatus

1. Pädevad asutused on aeronavigatsiooniteenuse osutajatest ja koolitusorganisatsioonidest sõltumatud. See sõltumatus saavutatakse, kui vähemalt tegutsemistasandil hoitakse pädevad asutused ja selliste teenuste osutajad üksteisest piisavalt lahus. Liikmesriigid tagavad, et pädevad asutused kasutavad oma volitusi sõltumatult, erapoolelt ja läbipaistvalt.

2. Liikmesriigid teatavad ametile pädevate asutuste nimed ja aadressid ning nende andmete kõik hilisemad muudatused.

*Artikkel 22***Pädeva asutuse ülesanded**

1. Selleks et tagada lennujuhtidele kõrgel ohutustasemel töötamiseks hädavajalikud pädevustasemed, kontrollivad ja jälgivad pädevad asutused lennujuhtide koolitust.
2. Pädeva asutuse ülesanded hõlmavad järgmist:
 - a) selliste lubade ning pädevus- ja oskumärgete väljaandmine ja kehtetuks tunnistamine, mille jaoks pädeva asutuse vastutusalas asjakohane koolitus ja hindamine korraldati;
 - b) selliste pädevus- ja oskumärgete kehtivuse taastamine, pikendamine ja peatamine, mille kohaseid õigusi pädeva asutuse vastutusalas kasutatakse;
 - c) koolitusorganisatsioonide sertifitseerimine;
 - d) koolituskursuste, üksuse koolitusplaanide ja üksuse pädevuskavade tunnustamine;
 - e) tasemetestijate heakskiitmine;
 - f) koolitussüsteemide jälgimine ja auditeerimine;
 - g) asjakohaste edasikaebe- ja teatamismehhanismide kehtestamine;
 - h) keeleoskuse kõrgtaseme (5. tase) vajaduse heakskiitmine kooskõlas artikli 13 lõikega 5;
 - i) tervise seisundi halvenemisega seotud menetluste heakskiitmine kooskõlas artikli 17 lõikega 3

*Artikkel 23***Lubade, pädevus- ja oskumärgete ning tõendite väljaandmine ning säilitamine**

1. Pädev asutus kehtestab lubade, nendega seotud pädevus- ja oskumärgete ning tervisetõendite taotlemise ja nende väljaandmise ning kehtivuse pikendamise ja taastamise menetluse.
2. Taotluse kättesaamisel kontrollib pädev asutus, kas taotluse esitaja vastab käesoleva määruse nõuetele.
3. Kui pädev asutus on veendunud, et taotluse esitaja vastab käesoleva määruse nõuetele, annab pädev asutus välja asjakohase loa, sellega seotud pädevus- või oskumärke või tervisetõendi või pikendab kõnealuste dokumentide või märgete kehtivust või taastab selle.
4. Pädeva asutuse väljaantud luba sisaldab I lisas sätestatud teavet.

5. Kui luba on välja antud muus kui inglise keeles, sisaldab see I lisas sätestatud teabe tõlget inglise keelde.

*Artikkel 24***Pädevuse hindamine**

1. Pädev asutus kinnitab loaomanikud, kellel on õigus tegutseda tasemetestijatena üksuse- ja jätkukoolitusel.
2. Kinnitus kehtib kolm aastat ja seda on võimalik pikendada.

*Artikkel 25***Andmete säilitamine**

Pädevad asutused tagavad sellise andmebaasi pidamise, kus säilitatakse teavet nende vastutusalas olevate kõikide loaomanike pädevuste ja oskumärgete kehtivuskuupäevade kohta.

*Artikkel 26***Teavevahetus**

Pädevad asutused vahetavad asjakohast teavet ning abistavad üksteist käesoleva määruse tulemusliku rakendamise tagamisel, eelkõige juhtudel, mis hõlmavad lennujuhtide vaba liikumist Euroopa Liidus, võttes nõuetekohaselt arvesse määruse (EÜ) nr 216/2008 artikli 15 lõikes 3 sätestatud konfidentsiaalsuspõhimõtteid.

*Artikkel 27***Koolitusorganisatsiooni sertifitseerimine**

1. Pädevad asutused kehtestavad koolitusorganisatsioonide sertifikaatide taotlemise, väljaandmise ja nende kehtivuse säilitamise menetluse.
2. Pädevad asutused annavad välja sertifikaadid, kui koolitaja vastab V peatükis sätestatud nõuetele.
3. Sertifikaadi võib välja anda iga koolitusliigi kohta eraldi või koos teiste aeronavigatsiooniteenustega, kusjuures koolituse liik ja aeronavigatsiooniteenuse liik sertifitseeritakse teenusepakettina.
4. Sertifikaat sisaldab IV lisas kindlaksmääratud teavet.

*Artikkel 28***Koolitusorganisatsioonide tegevuse jälgimine ja jõustamine**

1. Pädevad asutused jälgivad koolitusorganisatsiooni sertifikaadile lisatud nõuete ja tingimuste täitmist.
2. Pädevad asutused auditeerivad regulaarselt koolitusorganisatsioone, et tagada käesolevas määruses sätestatud standardite tõhus jälgimine.

3. Käesolevas määruses sätestatud nõuete täitmise kontrollimiseks võib pädev asutus lisaks regulaarsele auditeerimisele teha etteatamata inspekteerimisi.

4. Kui pädev asutus leiab, et koolitusorganisatsiooni sertifikaadi omanik ei vasta enam sertifikaadi nõuetele või tingimustele, võib pädev asutus võtta asjakohaseid täitemeeteid, sealhulgas sertifikaadi kehtetuks tunnistada.

5. Käesoleva määruse sätete kohaselt väljaantud sertifikaate tunnustatakse vastastikku.

Artikkel 29

Lennujuhilubade vastastikune tunnustamine

1. Liikmesriigid tunnustavad teises liikmesriigis käesoleva määruse kohaselt välja antud lennujuhilube, lennujuhiõpilase lube ja nendega seotud pädevus- ja oskumärke, keeleoskumärke ning loa juurde kuuluvat tervisetõendit.

Kui liikmesriik on vastavalt artikli 9 lõikele 3 sätestanud loa saamiseks nõutava vanuse alampiiriks vähem kui 21 aastat, võib sellise loa omanik kasutada oma loakohaseid õigusi kuni 21-aastaseks saamiseni ainult kõnealuse loa välja andnud liikmeriigi territooriumil.

Kui loaomanik kasutab loaga seotud õigusi muus kui loa välja andnud liikmesriigis, on loaomanikul õigus vahetada oma luba selles riigis väljaantava loa vastu, kus ta oma loakohaseid õigusi kasutama hakkab, ilma et kehtestataks lisatingimusi.

Üksuse oskumärke väljaandmiseks nõuab pädev asutus taotlejatel asjaomase oskumärkega seotud konkreetsete tingimuste täitmist, märkides lennujuhtimisüksuse, sektori või töökoha. Üksuse koolitusplaani koostades võtab koolitusorganisatsioon vajalikul määral arvesse taotleja omandatud oskusi ja kogemusi.

2. Pädev asutus kinnitab üksuse koolitusplaani, mis sisaldab taotlejale soovitatud koolitust, või lükkab selle tagasi hiljemalt kuus nädalat pärast tõendite esitamist, ilma et see piiraks võimalike kaebuste esitamisest tulenevaid viivitusi. Pädev asutus tagab, et järgitakse mittediskrimineerimise ja proportsionaalsuse põhimõtteid.

VI PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 30

Vastavus olulistele nõuetele

Amet korraldab Euroopa lennujuhtide lubade süsteemi ja lennunduses üldise süsteemse lähenemiseviisi saavutamiseks vajalike edasiste täienduste hindamise ning tagab täieliku vastavuse

määruse (EÜ) nr 216/2008 Vb lisas kirjeldatud olulistele nõuetele, et esitada komisjonile arvamus koos käesoleva määruse võimalike muudatustega.

Artikkel 31

Erandid

1. Erandina käesoleva määruse artiklist 11 võivad liikmesriigid, kes on välja töötanud direktiivi 2006/23/EÜ artikli 7 lõikes 4 osutatud riiklikud oskumärked, jätkata käesoleva määruse jõustumiskuupäeval kehtivate siseriiklike õigusaktide asjakohaste sätete kohaldamist.

2. Erandina käesoleva määruse artiklist 12 võivad liikmesriigid, kes on üksuse oskumärke õiguste kasutamise näinud ette vaid allapoole direktiivi 2006/23/EÜ artiklil 10 põhinevat vanusepiiri jäävatele loaomanikele, jätkata käesoleva määruse jõustumiskuupäeval kehtivate siseriiklike õigusaktide asjakohaste sätete kohaldamist.

3. Kui liikmesriik kohaldab lõigetes 1 või 2 sätestatud erandit, teatab ta sellest komisjonile ja ametile.

Artikkel 32

Üleminekukord

1. Erandina käesoleva määruse II lisa A osast on koolitusorganisatsioonidel lubatud jätkata Eurocontroli juhenddokumendi „Guidelines for air traffic controllers Common Core Content Initial Training” 10. detsembri 2004. aasta väljaande põhjal koostatud koolitusplaanide kohaldamist ühe aasta jooksul pärast käesoleva määruse jõustumist.

2. Lube, pädevus- ja oskumärke, tervisetõendeid ning koolitusorganisatsioonide sertifikaate, mis on välja antud kooskõlas direktiivi 2006/23/EÜ sätetel põhinevate siseriiklike õigusaktide asjakohaste sätetega käesoleva määruse jõustumiskuupäeval, käsitletakse käesoleva määruse kohaselt väljaantuna.

3. Loa, pädevus- ja oskumärke, tervisetõendi või koolitusorganisatsiooni sertifikaadi taotlejad, kes esitasid taotluse enne käesoleva määruse jõustumiskuupäeva, aga kellele ei ole veel välja antud luba, pädevus- või oskumärget, tervisetõendit ega koolitusorganisatsiooni sertifikaati, tõendavad enne loa, pädevus- või oskumärke, tervisetõendi või koolitusorganisatsiooni sertifikaadi väljaandmist oma vastavust käesoleva määruse sätetele.

4. Kui koolitusorganisatsioonid, kelle puhul vastavalt artiklile 4 on pädevaks asutuseks amet, on enne käesoleva määruse jõustumiskuupäeva esitanud taotluse sertifikaadi väljaandmiseks liikmesriigi pädevale asutusele, viib liikmesriigi pädev asutus sertifitseerimisprotsessi koostöös ametiga lõpule ning sertifikaadi väljaandmisel edastab toimiku ametile.

5. Liikmesriigi pädev asutus, kes vastutas selliste koolitusorganisatsioonide ohutusjärelvalve eest, kelle pädevaks asutuseks

vastavalt artiklile 4 on amet, annab kõnealuste organisatsioonide ohutusjärelvalve teostamise ülesande ametile üle kuue kuu jooksul alates käesoleva määruse jõustumiskuupäevast.

Artikkel 33

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnnendal kuupäeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. august 2011

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

I LISA

LUBE KÄSITLEVAD NÕUDED

Vastavalt käesolevale määrusele peab pädeva asutuse väljaantav luba vastama järgmistele nõuetele.

1. Üksikasjad

1.1. Loale kantakse järgmine teave (tärniga on tähistatud punktid, mis peavad olema tõlgitud inglise keelde):

- a) *loa väljaandnud riik või asutus (poolpaksus kirjas);
- b) *loa nimetus (paksus kirjas);
- c) loa seerianumber, (araabia numbritega), mille on andnud loa väljaandnud asutus;
- d) loaomaniku täielik nimi (ka ladina tähestikus, kui asjaomase riigi keeles ei kasutata ladina tähestikku);
- e) loaomaniku sünnikuupäev;
- f) loaomaniku kodakondsus;
- g) loaomaniku allkiri;
- h) *kinnitus kehtivuse kohta ja loaomanikule antud volitus kasutada loakohaseid õigusi, milles on näidatud:
 - i) pädevusmärke, oskusmärke, keeleoskusmärke, väljaõppejuhendaja oskusmärke ja üksuse oskusmärke;
 - ii) nende esmase väljaandmise kuupäev;
 - iii) nende kehtivuse lõppemise kuupäev;
- i) loa väljaandnud ametniku allkiri ja väljaandmise kuupäev;
- j) loa väljaandnud asutuse pitsers või tempel.

1.2. Loaga on kaasas kehtiv tervisetõend.

2. Materjal

Kasutatakse kvaliteetset paberit või muud sobivat materjali ning punktis 1 nimetatud teave peab sellel olema selgelt märgitud.

3. Värvus

3.1. Kui liikmesriigi kõik lennundusalased load antakse välja sama värvusega materjalil, peab see värvus olema valge.

3.2. Kui liikmesriigi lennundusalased load on eri värvusega, peavad lennujuhiload olema kollased.

II LISA

KOOLITUSNÕUDED

A OSA

Lennujuhtide algkoolituse nõuded

Algkoolitus tagab, et lennujuhiõpilased on läbinud vähemalt baas- ja pädevuskoolituse vastavalt Eurocontrol'i suunise „Guidelines for air traffic controller Common Core Content Initial Training” 21. oktoobri 2008. aasta väljaande, ⁽¹⁾ nii et lennujuhid suudaksid juhtida lennuliiklust ohutult, kiiresti ja tõhusalt.

Algkoolitus hõlmab järgmisi aineid: lennundusõigus, lennuliikluse korraldamine, sealhulgas tsiviil-sõjalise koostöö menetlused, meteoroloogia, navigatsioon, õhusõidukid ja aerodünaamika põhimõtted, sealhulgas lennujuhi ja piloodi üksteisemõistmine, inimtegurid, seadmed ja süsteemid, kutsekeskkond, ohutus ja ohutuskultuur, ohutusjuhtimise süsteemid, eriolukorrad/häireolukorrad, süsteemitõrked ja keeleoskus, sealhulgas raadioside fraseoloogia.

Ainete õpetamisel valmistatakse taotlejad ette eri lennuliiklusteenuste osutamiseks ja rõhutatakse ohutuse aspekte. Algkoolitus koosneb teoreetilise ja praktilise õppe elementidest, sealhulgas treeningseadmel toimuvast koolitusest, ning selle kestus määratakse tunnustatud algkoolituse kavades. Omandatud oskused peavad tagama, et kandidaati peetakse pädevaks tulema toime keerulistes ja tiheda liiklusega olukordades, ning hõlbustama üleminekut üksusekoolitusele.

Pärast algkoolitust hinnatakse kandidaadi pädevust asjakohaste eksamitega või pideva hindamissüsteemi alusel.

B OSA

Lennujuhtide üksusekoolituse nõuded

Üksuse koolitusplaanid peavad kirjeldama täpselt meetodeid, sisu ja ajastust, mis on vajalikud üksuse toimingute sooritamiseks kohalikus piirkonnas väljaõppejuhendaja järelevalve all. Kinnitatud koolitusplaan sisaldab kõiki pädevushindamise süsteemi elemente, sealhulgas töökorraldust, edasijõudmise hindamist ja eksameid ning asjaomaste pädevale asutusele teatamise menetlust. Üksusekoolitus võib sisaldada teatavaid algkoolituse elemente, mis on iseloomulikud konkreetsele riigile.

Üksusekoolituse ajal peavad lennujuhid saama piisava koolituse ohutuse, julgestuse ja kriisiohjamise valdkonnas.

Üksusekoolituse kestus määratakse üksuse koolitusplaanis. Nõutavaid oskusi hindavad tunnustatud tasemetestijad, kelle arvamused peavad olema neutraalsed ja objektiivsed, eksamineerimise või jätkuva hindamissüsteemi kaudu. Kandidaatide õiglase kohtlemise tagamiseks peavad pädevad asutused kehtestama edasikaebamise mehhanismid.

C OSA

Lennujuhtide jätkukoolituse nõuded

Lennujuhiloa pädevusmärke ja üksuse oskusmärke kehtivust säilitatakse tunnustatud jätkukoolituse abil, mis koosneb lennujuhtide oskuste säilitamise koolitusest, täiendkoolitusest, hädaolukorra koolitusest ja vajaduse korral keeleõppest.

Jätkukoolituse ajal peavad lennujuhid saama piisava koolituse ohutuse, julgestuse ja kriisiohjamise valdkonnas

Jätkukoolitus peab koosnema teoreetilistest ja praktilistest kursustest ja treeningseadmel toimuvast koolitusest. Selleks peab koolitusorganisatsioon koostama üksuse pädevuskavad, milles kirjeldatakse üksikasjalikult asjaomase jätkukoolituse pakkumiseks ja pädevuse tõendamiseks vajalikke menetlusi, inimressursse ja ajastust. Kavade tuleb läbi vaadata ja kinnitada vähemalt iga kolme aasta järel. Jätkukoolituse kestus otsustatakse vastavalt lennujuhtimisüksuses töötavate lennujuhtide funktsionaalsetele vajadustele, eelkõige seoses menetluste või seadmete muutmise või kavandatava muutmise või seoses üldiste ohutusjuhtimise nõuetega. Kõikide lennujuhtide pädevust hinnatakse asjakohaselt iga kolme aasta järel. Aeronavigatsiooniteenuse osutaja peab tagama, et kohaldatakse mehhanisme loaomanike õiglaseks kohtlemiseks, kui oskusmärke kehtivust ei saa pikendada.

⁽¹⁾ Väljaanne 1,0, väljaandmiskuupäev 21.10.2008, viitenumber: EUROCONTROL-SPEC-0113.

III LISA

KEELEOSKUSNÕUDED

Keeleoskustasemetega skaala: eksperttase, edasijõudnu tase ja kutsetase.

Tase	Hääldus Kasutab lennundusvaldkonnas arusaadavat dialekti või aktsenti.	Struktuur Grammatilised struktuurid ja lause ülesehitus sõltuvad ülesandele vastavast keelefunktsioonist.	Sõnavara	Ladusus	Arusaamine	Suhtlemine
Eksperttase 6	Hääldus, rõhk, rütm ja intonatsioon võivad olla mõjutatud emakeelest või piirkondlikest erinevustest, aga see ei takista peaaegu kunagi arusaamist.	Valdab võrdselt hästi nii grammatilisi põhistruktuure kui ka keerukamaid konstruktsioone ja lauseehitust.	Sõnavara ulatus ja täpsus on piisavad tõhusaks suhtlemiseks nii tuntud kui ka tundmatutel teemadel. Sõnavara on idiomaatiline, nüansirikas ja registritundlik.	Võimeline rääkima pikka aega loomulikult ning pingutuseta. Varieerib kõnevoolu stilistilise mõju saavutamiseks, näiteks mõne mõtte rõhutamiseks. Kasutab spontaanselt sobivaid abi-, määr- ja sidesõnu.	Mõistab kõnet ühtviisi hästi paljudes erinevates olukordades ning märkab keelelisi ja kultuurilisi peensusi.	Suudab pingutuseta suhelda peaaegu kõikides olukordades. Mõistab verbaalseid ja mitteverbaalseid märguandeid ja vastab nendele asjakohaselt.
Edasijõudnute tase 5	Hääldus, rõhk, rütm ja intonatsioon võivad olla mõjutatud emakeelest või piirkondlikest erinevustest, aga see ei takista peaaegu kunagi arusaamist.	Valdab hästi nii grammatilisi põhistruktuure kui ka keerukamaid konstruktsioone ning lauseehitust. Püüab moodustada keerulisemaid struktuure, kuid mõnikord võib sellega seoses esineda arusaamist takistavaid vigu.	Sõnavara ulatus ja täpsus on piisavad tõhusaks suhtlemiseks üldistel, konkreetsetel ja tööga seotud teemadel. Oskab lauseid pidevalt ja edukalt ümber sõnastada. Mõnikord kasutab idiomaatilisi väljendeid.	Võimeline rääkima pikka aega ja erilise pingutuseta tuntud teemadel, samas ei tarvitse kasutada kõnevoolu varieerimist stilistilise vahendina. Oskab kasutada sobivaid abi-, määr- ja sidesõnu.	Mõistab hästi kõnet üldistel, konkreetsetel ja tööga seotud teemadel ning reageerib üldjuhul õigesti keelest, keerulisest olukorrast või ootamatutest sündmustest põhjustatud probleemidele. Suudab mõista kõne eri variante (nt dialekte ja/või aktsente) või stiile.	Vastused on kiired, asjakohased ja informatiivsed. Suudab rääkija/ kuulaja rolle hästi täita.
Kutsetase 4	Hääldus, rõhk, rütm ja intonatsioon on mõjutatud emakeelest või piirkondlikest erinevustest, mis mõnikord takistavad arusaamist.	Kasutab põhilisi grammatilisi struktuure ja lausekonstruktsiooni loominguilisel ja üldiselt õigesti. Võib teha vigu eelkõige ebaharilikes või ootamatutes olukordades, kuid enamasti ei takista need arusaamist.	Sõnavara ulatus ja täpsus on piisavad tõhusaks suhtlemiseks üldistel, konkreetsetel ja tööga seotud teemadel. Oskab lauseid sageli edukalt ümber sõnastada, kui sõnavara peaks ebaharilike või ootamatute olukordade puhul ebapiisavaks osutama.	Kasutab rääkides sobivat tempot. Kohati võib esineda kõne takerdumist, kui sisseharjunud või kinnistunud fraasidest koosnevalt kõnelt minnakse üle spontaansetele vestlusele, aga see ei takista tõhusat suhtlemist. Oskab kasutada piiratud hulgal abi-, määr- ja sidesõnu. Täitesõnade kasutamine ei ole häiriv.	Mõistab enamasti õigesti kõnet üldistel, konkreetsetel ja tööga seotud teemadel, kui vestluskaaslase aktsent või dialekt on rahvusvahelise kogukonna jaoks piisavalt hästi mõistetav. Keelest, keerulisest olukorrast või ootamatutest sündmustest põhjustatud probleemide puhul võib kõnest arusaamine olla aeglasem või nõuda selgitava strateegia kasutamist.	Vastused on üldiselt kiired, asjakohased, ja informatiivsed. Algatab ja hoiab ülal vestlust ka ootamatutes olukordades. Tuleb piisavalt hästi toime ilmsete vääritimõistmiste lahendamise ja kontrollkõnede esitamise ning kinnituste või selgituste abil.

Keeleoskustasemete skaala: kutsetaseme-eelne tase, algtase ja algtaseme-eelne tase.

Tase	Hääldus Kasutab lennunduse valdkonnas arusaadavat dialekti või aktsenti.	Struktuur Asjakohased grammatilised struktuurid ja lausekonstruktsioonid sõltuvad ülesande täitmisel kasutatavast keelest.	Sõnavara	Ladusus	Arusaamine	Suhtlemine
Kutsetaseme-eelne tase 3	Hääldus, rõhk, rütm ja intonatsioon on mõjutatud emakeelest või piirkondlikest erinevustest, mis sageli takistavad arusaamist.	Ei valda alati hästi ennustatavates olukordades kasutatavaid grammatilisi struktuure ja lausekonstruktsioone. Vead takistavad sageli arusaamist.	Sõnavara ulatus ja täpsus on tihti piisavad suhtlemiseks üldistel, konkreetsetel või tööga seotud teemadel, ent sõnavara on piiratud ja sõnavalik tihti sobimatu. Sõnavara puudumise korral ei suuda lauseid edukalt ümber sõnastada.	Oskab rääkida, kuid väljendid ja pausid on tihti sobimatud. Sobiva sõna otsimine ja keelekasutuse aeglus võib takistada tõhusat suhtlemist. Täitesõnade kasutamine on mõnikord häiriv.	Enamasti mõistab kõnet tildistel, konkreetsetel ja tööga seotud teemadel, kui vestluskaaslase aktsent või dialekt on rahvusvahelise kogukonna jaoks piisavalt hästi mõistetav. Ei tarvitse mõista keele või olukorra keerukusest või ootamatutest sündmustest põhjustatud probleeme.	Vastused on mõnikord kiired, asjakohased ja informatiivsed. Võib erilise pingutuseta algetada ja ülal hoida vestlust tuttavatel teemadel ja ennustatavates olukordades. Ootamatutest sündmustest põhjustatud probleemide lahendamiseks üldjuhul toime ei tule.
Algtase 2	Hääldus, rõhk, rütm ja intonatsioon on tugevalt mõjutatud emakeelest või piirkondlikest erinevustest, mis sageli takistavad arusaamist.	Suudab kasutada vaid piiratud hulgal lihtsaid päheõpitud grammatilisi struktuure ja lausekonstruktsioone	Piiratud sõnavara, mis koosneb ainult üksikutest sõnadest ja päheõpitud fraasidest.	Suudab kasutada väga lühikesi, üksikuid, päheõpitud lausungeid, teeb tihti pause või kasutab sobivate väljendite otsimisel ja vähem tuntud sõnade hääldamisel häirivalt tihti täitesõnu.	Arusaamine piirdub üksikute ja päheõpitud fraasidega, mida hääldatakse hoolikalt ja aeglaselt.	Vastamisaeg on pikk ja vastused ei ole sageli asjakohased. Suhtlemine piirdub lihtsate rutiinsete teadete vahetamisega.
Algtaseme-eelne tase 1	Vastab algtaseme-eelsele tasemele.	Vastab algtaseme-eelsele tasemele	Vastab algtaseme-eelsele tasemele	Vastab algtaseme-eelsele tasemele.	Vastab algtaseme-eelsele tasemele.	Vastab algtaseme-eelsele tasemele.

IV LISA

Koolitusorganisatsioonide sertifikaatide nõuded

Käesoleva määruse kohaselt väljaantud koolitusorganisatsioonide sertifikaatidel tuleb esitada järgmine teave:

- a) sertifikaadi välja andnud pädev asutus;
 - b) taotleja (nimi ja aadress);
 - c) sertifitseeritavate koolituste ja/või osutatavate teenuste laad, vastavalt vajadusele;
 - d) kinnitus selle kohta, et taotleja vastab V peatükis kindlaksmääratud nõuetele;
 - e) sertifikaadi väljaandmise kuupäev ja kehtivusaeg.
-

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 806/2011,**10. august 2011,**

millega kiidetakse heaks toimeaine flukviinkonasool vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa ja komisjoni otsust 2008/934/EÜ

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 2 ja artikli 78 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 80 lõike 1 punkti c kohaselt tuleb toimeainete puhul, mille taotluse täielikkus on kindlaks tehtud vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 33/2008 ⁽²⁾ artiklile 16, menetlusküsimuste ja heakskiidu andmise tingimuste suhtes kohaldada nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ ⁽³⁾. Flukviinkonasool on toimeaine, mille taotluse täielikkus on kõnealuse määruse kohaselt kindlaks tehtud.
- (2) Komisjoni määrustes (EÜ) nr 451/2000 ⁽⁴⁾ ja (EÜ) nr 1490/2002 ⁽⁵⁾ on sätestatud direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi teise ja kolmanda etapi üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja kehtestatud hindamist vajavate toimeainete loetelu nende toimeainete võimalikuks kandmiseks direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse. Flukviinkonasool kuulus nimetatud loetellu.
- (3) Komisjoni 20. septembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1095/2007 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1490/2002, millega nähakse ette nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi kolmanda etapi täiendavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ning määrust (EÜ) nr 2229/2004, milles sätestatakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2

osutatud tööprogrammi neljanda etapi täiendavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad) ⁽⁶⁾ artikli 3 lõike 2 kohaselt võttis teataja kahe kuu jooksul pärast kõnealuse määruse jõustumist tagasi oma toetuse toimeaine kandmiseks direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse Sellest tulenevalt jäeti komisjoni 5. detsembri 2008. aasta otsusega nr 2008/934/EÜ nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse teatavate toimeainete kandmata jätmise kohta ja neid toimeaineid sisaldavate taimekaitsevahendite lubade tühistamise kohta ⁽⁷⁾ flukviinkonasool nimetatud lisasse kandmata.

- (4) Algne teataja (edaspidi „taotleja“) esitas direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõike 2 alusel uue taotluse kiirendatud menetluse kohaldamiseks, nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 33/2008 (millega nähakse ette nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses kõnealuse direktiivi artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi kuuluvate, kuid direktiivi I lisasse kandmata toimeainete hindamise tava- ja kiirendatud menetlusega) artiklites 14–19.
- (5) Taotlus esitati Iirimaa, kes oli määrusega (EÜ) nr 1490/2002 nimetatud referentliikmesriigiks. Kiirendatud menetluse tähtjast peeti kinni. Toimeaine spetsifikatsioon ja lubatud kasutusviisid on samasugused, nagu käsitleti otsuses 2008/934/EÜ. Kõnealune taotlus vastab ka muudele määruse (EÜ) nr 33/2008 artiklis 15 sätestatud sisulistele ja menetlusõuetele.
- (6) Iirimaa hindas taotleja esitatud uusi andmeid ja teavet ning koostas lisaaruande. Ta edastas selle aruande 13. aprillil 2010. aastal Euroopa Toiduohutusametile (edaspidi „toiduohutusamet“) ja komisjonile. Toiduohutusamet edastas lisaaruande kõigile liikmesriikidele ja taotlejale, et nad saaksid esitada märkusi, ning edastas saadud märkused komisjonile. Määruse (EÜ) nr 33/2008 artikli 20 lõike 1 kohaselt ja komisjoni palvel esitas toiduohutusamet 25. veebruaril 2011 komisjonile oma järelduse flukviinkonasooli kohta ⁽⁸⁾. Liikmesriigid ja komisjon vaatasid esialgse hindamisaruande,

⁽¹⁾ ELT L 309, 24.11.2009, lk 1.⁽²⁾ ELT L 15, 18.1.2008, lk 5.⁽³⁾ EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1.⁽⁴⁾ EÜT L 55, 29.2.2000, lk 25.⁽⁵⁾ EÜT L 224, 21.8.2002, lk 23.⁽⁶⁾ ELT L 246, 21.9.2007, lk 19.⁽⁷⁾ ELT L 333, 11.12.2008, lk 11.⁽⁸⁾ Euroopa Toiduohutusamet: Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance fluquinconazole. *EFSA Journal* 2011;9(5):2096. [lk 112]. doi:10.2903/j.efsa.2011.2096. Kättesaadav aadressil: www.efsa.europa.eu

lisaaruande ja toiduohutusameti järelused läbi toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitees ning 17. juunil 2011 vormistati see komisjoni läbivaatamisaruandena flukviinkonasooli kohta.

- (7) Mitmesuguste uuringute põhjal on ilmnunud, et flukviinkonasooli sisaldavate taimekaitsevahendite puhul võib eeldada, et need vastavad üldjoontes direktiivi 91/414/EMÜ artikli 5 lõike 1 punktides a ja b sätestatud nõuetele eelkõige komisjoni läbivaatamisaruandes uuritud ja üksikasjalikult kirjeldatud kasutusviiside puhul. Seepärast on asjakohane kiita flukviinkonasool määruse (EÜ) nr 1107/2009 kohaselt heaks.
- (8) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 2 kohaselt ja kooskõlas artikliga 6 ning praeguste teaduslike ja tehniliste teadmiste valguses on siiski vaja lisada teatavad tingimused ja piirangud.
- (9) Ilma et see mõjutaks järeldest flukviinkonasooli heakskiitmise kohta, on siiski asjakohane nõuda kinnitavat lisateavet.
- (10) Enne toimeaine heakskiitmist tuleks liikmesriikidele ja huvitatud isikutele anda piisavalt aega, et nad saaksid valmistuda toimeaine heakskiitmisest tulenevate uute nõuete täitmiseks.
- (11) Ilma et see piiraks määrusega (EÜ) nr 1107/2009 kindlaks määratud kohustusi, mis kaasnevad toimeaine heakskiitmisega, ning võttes arvesse üleminekut direktiivilt 91/414/EMÜ määrusele (EÜ) nr 1107/2009, tuleks siiski kohaldada järgmist. Liikmesriikidele tuleks pärast toimeaine heakskiitmist anda kuus kuud flukviinkonasooli sisaldavate taimekaitsevahendite lubade läbivaatamiseks. Liikmesriigid peaksid vajaduse korral kehtivaid lube muutma, need asendama või tühistama. Erandina eespool nimetatud tähtjast tuleks ette näha pikem ajavahemik kõiki taimekaitsevahendeid ja kavandatud kasutusviise käsitlevate täielike III lisa kohaste ajakohastatud andmete esitamiseks ja hindamiseks kooskõlas direktiivis 91/414/EMÜ sätestatud ühtsete põhimõtetega.
- (12) Komisjoni 11. detsembri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 3600/92 (millega nähakse ette taimekaitsevahendite turuleviimist käsitleva nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi esimese etapi üksikasjalikud rakenduseeskirjad)⁽¹⁾ raames hinnatud toimeainete direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse kandmise

kogemus on näidanud, et raskusi võib tekkida kehtivate lubade omanike kohustuste tõlgendamise andmete juurdepääsu osas. Raskuste vältimiseks tulevikus on vaja täpsustada liikmesriikide kohustused, eelkõige kohustus kontrollida, et loa omanik on näidanud, et tal on olemas juurdepääs toimikule, mis vastab kõnealuse direktiivi II lisa nõuetele. Selline täpsustamine ei too liikmesriikidele ega loa omanikele kaasa uusi kohustusi võrreldes seni vastu võetud kõnealuse direktiivi I lisa muutvate direktiividega või toimeainete heakskiitmise määrustega.

- (13) Seetõttu tuleks määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 4 kohaselt komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011⁽²⁾ lisa vastavalt muuta.
- (14) Otsuses 2008/934/EÜ on sätestatud, et flukviinkonasooli ei kanta lissasse ja seda toimeainet sisaldavate taimekaitsevahendite load tühistatakse 31. detsembriks 2011. Kõnealuse otsuse lisast on vaja välja jätta flukviinkonasooli käsitlev rida. Seega on asjakohane otsust 2008/934/EÜ vastavalt muuta.
- (15) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Toimeaine heakskiitmine

Toimeaine flukviinkonasool kiidetakse heaks vastavalt I lissas esitatud tingimustele.

Artikkel 2

Taimekaitsevahendite ümberhindamine

1. Vajaduse korral muudavad liikmesriigid määruse (EÜ) nr 1107/2009 kohaselt toimeainena flukviinkonasooli sisaldavate taimekaitsevahendite kehtivaid lube või tühistavad need 30. juuniks 2012.

Eelkõige kontrollivad nad nimetatud tähtpäevaks, et on täidetud käesoleva määruse I lissas sätestatud tingimused, välja arvatud kõnealuse lisa erisätete veeru B osas nimetatud tingimused, ning et loa omanikul on kooskõlas direktiivi 91/414/EMÜ artikli 13 lõigetes 1–4 ja määruse (EÜ) nr 1107/2009 artiklis 62 sätestatud tingimustega olemas II lisa nõuetele vastav toimik või juurdepääs sellele.

⁽¹⁾ EÜT L 366, 15.12.1992, lk 10.

⁽²⁾ ELT L 153, 11.6.2011, lk 1.

2. Erandina lõikest 1 hindavad liikmesriigid uuesti iga lubatud taimekaitsevahendit, mis sisaldab flukviinkonasooli ainsa toimeainena või ühena mitmest toimeainest, mis kõik on hiljemalt 31. detsembriks 2011 kantud rakendusmääruse 540/2011/EMÜ lissasse, lähtudes määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 sätestatud ühtsetest põhimõtetest, tuginedes direktiivi 91/414/EMÜ III lisa nõuetele vastavale toimikule ja võttes arvesse käesoleva määruse I lisa erisätete veeru B osa. Kõnealuse hindamise alusel määravad nad kindlaks, kas toode vastab määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 1 sätestatud tingimustele. Pärast otsustamist liikmesriigid

- a) muudavad vajaduse korral flukviinkonasooli ainsa toimeainena sisaldavate toodete kasutusluba või tühistavad selle hiljemalt 31. detsembriks 2015; või
- b) kui toode sisaldab flukviinkonasooli ühena mitmest toimeainest, muudavad vajaduse korral luba või tühistavad selle hiljemalt 31. detsembriks 2015 või kuupäevaks, mis on ette nähtud loa muutmiseks või tühistamiseks vastavas õigusaktis või vastavates õigusaktides, millega asjaomane toime-

aine või asjaomased toimeained on kantud direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse, olenevalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

Artikkel 3

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 muutmine

Rakendusmääruse (EÜ) nr 540/2011 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.

Artikkel 4

Otsuse 2008/934/EÜ muutmine

Otsuse 2008/934/EÜ lisast jäetakse välja flukviinkonasooli käsitlev rida.

Artikkel 5

Jõustumine ja kohaldamise alguskuupäev

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2012.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. august 2011

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

I LISA

Üldnimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus ⁽¹⁾	Heakskiitmine	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
Flukviinkonasool CASi nr 136426-54-5 CIPACi nr 474	3-(2,4-diklorofenüül)-6-fluoro-2-(1 <i>H</i> -1,2,4-triasool-1-üül) kinasoliin-4(3 <i>H</i>)-oon	≥ 955 g/kg	1. jaanuar 2012	31. detsember 2021	<p>A OSA</p> <p>Lubatakse kasutada üksnes fungitsiidina.</p> <p>B OSA</p> <p>Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse 17. juunil 2011 alalises toiduahela ja loomatervishoiu komitees flukviinkonasooli kohta koostatud läbivaatamisaruande järeldusi, eelkõige selle I ja II liidet.</p> <p>Selle üldhinnangu järgi liikmesriigid:</p> <p>a) pööravad erilist tähelepanu käitlejate ja töötajate turvalisusele ja tagavad, et kasutustingimustega nähtaks vajaduse korral ette piisavad isikukaitsevahendid;</p> <p>b) pööravad erilist tähelepanu tarbijate kokkupuutele triasooli derivaatide metaboliitide jääkidega toidu kaudu;</p> <p>c) pööravad erilist tähelepanu lindude ja imetajate jaoks tekkivale riskile.</p> <p>Vajaduse korral sisaldavad kasutustingimused riskide vähendamise meetmeid.</p> <p>Taotleja esitab kinnitava teabe järgmise kohta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) triasooli derivaatide metaboliitide (TDM) jäägid primaarkultuurides, külvikorras kasvatatavates kultuurides ja loomse päritoluga toodetes; 2) milline osa on külvikorras kasvatatavates kultuurides esineda võivatel metaboliitidiooni jääkidel tarbijate üldises kokkupuutes ainega; 3) akuutne risk putuktoiduliste imetajatele; 4) pikemaajalisest kasutamisest tulenevad riskid putuktoiduliste ja taimetoiduliste lindude ja imetajate puhul; 5) risk vihmausse söövatele imetajatele; 6) veeorganismidel sisesekretsioonisüsteemi häirete tekkimise tõenäosus (kalade täieliku elutsükli uuring). <p>Taotleja esitab sellise teabe komisjonile, liikmeriikidele ja toiduohutusametile 31. detsembriks 2013.</p>

⁽¹⁾ Lisaandmed toimeaine olemuse ja spetsifikatsiooni kohta on esitatud läbivaatamisaruandes.

II LISA

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa B osasse lisatakse järgmine kanne:

Number	Üldnimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus (*)	Heakskiitmine	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
„14	Flukviinkonasool CASi nr 136426-54-5 CIPACi nr 474	3-(2,4-diklorofenüül)-6-fluoro-2-(1H-1,2,4-triasool-1-üül) kinasoliin-4(3H)-oon	≥ 955 g/kg	1. jaanuar 2012	31. detsember 2021	<p>A OSA</p> <p>Lubatakse kasutada üksnes fungitsiidina.</p> <p>B OSA</p> <p>Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse 17. juunil 2011 alalises toiduahela ja loomateravishoiu komitees flukviinkonasooli kohta koostatud läbivaatamisaruande järeldusi, eelkõige selle I ja II liidet.</p> <p>Selle üldhinnangu järgi liikmesriigid:</p> <p>a) pööravad erilist tähelepanu käitlejate ja töötajate turvalisusele ja tagavad, et kasutustingimustega nähtaks vajaduse korral ette piisavad isikukaitsevahendid;</p> <p>b) pööravad erilist tähelepanu tarbijate kokkupuutele triasooli derivaatide metaboliitide jääkidega toidu kaudu;</p> <p>c) pööravad erilist tähelepanu lindude ja imetajate jaoks tekkivale riskile.</p> <p>Vajaduse korral sisaldavad kasutustingimused riskide vähendamise meetmeid.</p> <p>Taotleja esitab kinnitava teabe järgmise kohta:</p> <p>1) triasooli derivaatide metaboliitide (TDM) jäägid primaarkultuurides, külvikorras kasvatatavates kultuurides ja loomse päritoluga toodetes;</p> <p>2) milline osa on külvikorras kasvatatavates kultuurides esineda võival metaboliit diooni jääkidel tarbijate üldises kokkupuutes ainega;</p> <p>3) akuutne risk putuktoidulistele imetajatele;</p> <p>4) pikemaajalisest kasutamisest tulenevad riskid putuktoiduliste ja taimetoiduliste lindude ja imetajate puhul;</p> <p>5) risk vihmausse söövatele imetajatele;</p> <p>6) veeorganismidel sisesekreetsioonisüsteemi häirete tekkimise tõenäosus (kalade täieliku elutsükli uuring).</p> <p>Taotleja esitab sellise teabe komisjonile, liikmeriikidele ja toiduohutusametile 31. detsembriks 2013.”</p>

(*) Lisaandmed toimeainete olemuse ja spetsifikatsiooni kohta on esitatud läbivaatamisaruandes.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 807/2011,

10. august 2011,

millega kiidetakse heaks toimeaine triasoksiid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 2 ja artikli 78 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 80 lõike 1 punktiga c kohaldatakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ ⁽²⁾ seoses heakskiitmise menetluse ja tingimustega selliste toimeaine taotluste suhtes, mille täielikkus on kindlaks tehtud vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 33/2008 ⁽³⁾ artikliga 16. Toimeaine triasoksiidi taotluse täielikkus on tehtud kindlaks kõnealuse määruse alusel.
- (2) Komisjoni määrustes (EÜ) nr 451/2000 ⁽⁴⁾ ja (EÜ) nr 1490/2002 ⁽⁵⁾ on sätestatud direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi kolmanda etapi üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja kehtestatud hindamist vajavate toimeainete loetelu nende toimeainete võimalikuks kandmiseks direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse. Triasoksiid kuulub nimetatud loetellu. Komisjoni otsusega 2009/860/EÜ ⁽⁶⁾ otsustati triasoksiidi mitte kanda direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse.
- (3) Esialgne teataja (edaspidi „taotleja”) esitas direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõike 2 alusel uue taotluse, milles ta taotles, et kohaldataks kiirendatud menetlust, mis on

sätestatud määruse (EÜ) nr 33/2008 (millega nähakse ette direktiivi 91/414/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses kõnealuse direktiivi artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi kuuluvate, kuid direktiivi I lissasse kandmata toimeainete hindamise tava- ja kiirendatud menetlusega) artiklites 14–19.

- (4) Taotlus esitati Ühendkuningriigile, kes oli määrusega (EÜ) nr 1490/2002 nimetatud referentliikmesriigiks. Kiirendatud menetluse tähtjast on kinni peetud. Toimeaine näitajad ja lubatud kasutusviisid on samasugused nagu otsuses 2009/860/EÜ. Kõnealune taotlus vastab ka muudele määruse (EÜ) nr 33/2008 artiklis 15 sätestatud sisulistele ja menetlusnõuetele.

- (5) Ühendkuningriik hindas taotleja esitatud uusi andmeid ja teavet ning esitas lisaaruande. 10. juunil 2010 esitas Ühendkuningriik selle aruande Euroopa Toiduohutusametile (edaspidi „toiduohutusamet”) ja komisjonile.

- (6) Toiduohutusamet edastas lisaaruande kõikidele liikmesriikidele ja taotlejale, et nad saaksid esitada märkusi, ning edastas saadud märkused komisjonile. Määruse (EÜ) nr 33/2008 artikli 20 lõike 1 kohaselt ja komisjoni palvel vaatasid liikmesriikide ja toiduohutusameti eksperdid lisaaruande läbi. Toiduohutusamet esitas triasoksiidi kohta komisjonile järelduse ⁽⁷⁾ 15. veebruaril 2011. Liikmesriigid ja komisjon vaatasid hindamisaruande kavandi, lisaaruande ja toiduohutusameti järelduse läbi toiduahela ja loomatervishoiu alalises komitees ning need vormistati 17. juunil 2011 komisjoni läbivaatusaruandena triasoksiidi kohta.

- (7) Referentliikmesriigi lisaaruandes ja toiduohutusameti uues järelduses keskenduti peamiselt probleemidele, mis tingisid otsuse toimeainet lissasse mitte kanda. Probleeme põhjustas eelkõige see, et usaldusväärse tarbijaohu hinnangu koostamiseks puudusid andmed taimsetes saadustes leiduvate jääkide kohta ja selle kohta, kas jääke võib sattuda loomsetesse saadustesse.

⁽¹⁾ ELT L 309, 24.11.2009, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 15, 18.1.2008, lk 5.

⁽⁴⁾ EÜT L 55, 29.2.2000, lk 25.

⁽⁵⁾ EÜT L 224, 21.8.2002, lk 23.

⁽⁶⁾ ELT L 314, 1.12.2009, lk 81.

⁽⁷⁾ Euroopa Toiduohutusamet: „Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance triazoxide”. *EFSA Journal* 2011;9(3): 86 lk.] doi:10.2903/j.efsa.2011.2018. Kättesaadav aadressil: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

- (8) Taotleja esitas uued andmed, millest ilmneb, et tarbijate ohutaset võib lugeda vastuvõetavaks.
- (9) Seega on tänu taotleja esitatud uutele andmetele leidnud lahenduse probleem, mille tõttu toimeainet ei saanud lisasse kanda. Teisi lahendamata küsimusi ei ole tekkinud.
- (10) Mitme uuringu põhjal on selgunud, et triasoksiidi sisaldavad taimekaitsevahendid võivad eeldatavalt üldjoontes vastata direktiivi 91/414/EMÜ artikli 5 lõike 1 punktides a ja b sätestatud nõuetele, eelkõige komisjoni läbivaatusaruandes uuritud ja üksikasjalikult kirjeldatud kasutusviiside korral. Seepärast on asjakohane kiita triasoksiid heaks vastavalt määrusele (EÜ) nr 1107/2009.
- (11) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 2 ja artikli 6 kohaselt ning arvestades teaduse ja tehnika arengut, oleks vaja lisada teatud tingimusi ja piiranguid.
- (12) Ilma et sellega piirataks otsust kiita heaks triasoksiid, on siiski asjakohane nõuda täiendavat kinnitavat teavet.
- (13) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 4 kohaselt tuleks komisjoni 25. mai 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1107/2009 seoses heakskiidetud toimeainete loeteluga)⁽¹⁾ lisa vastavalt muuta.

- (14) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Toimeaine heakskiitmine

Toimeaine triasoksiid kiidetakse heaks vastavalt I lisa esitatud tingimustele.

Artikkel 2

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 muutmine

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.

Artikkel 3

Jõustumine ja kohaldamine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. august 2011

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 153, 11.6.2011, lk 1.

I LISA

Üldnimetus, tunnuskood	IUPACi nimetus	Puhtus ⁽¹⁾	Heakskiitmise kuupäev	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
Triasoksiid CASi nr 72459-58-6 CIPACi nr 729	7-kloro-3-imidasool-1-üül-1,2,4-bensotriasiin-1-oksiid	≥ 970 g/kg Lisandid: tolueen: mitte üle 3 g/kg	1. oktoober 2011	30. september 2021	A OSA Lubatakse kasutada ainult fungitsiidina seemnete puhtimiseks. B OSA Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse 17. juunil 2011. aastal toiduahela ja loomatervis- hoiu alalises komitees triasoksiidi kohta koostatud läbivaatusaruande järeldusi, eelkõige selle I ja II lisa. Selle üldhinnangu järgi peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu: a) kasutajate ja töötajate ohutusele ning tagama, et kasutustingimustega nähtaks vajaduse korral ette piisavad isikukaitsevahendid; b) seemnetoiduliste lindudele põhjustatavale ohule ja tagama, et kasutustingimus- tega nähtaks ette ohu vähendamise meetmed. Taotleja peab esitama komisjonile, liikmesriikidele ja toiduohutusametile kinnitava teabe seemnetoiduliste imetajatele pikaajaliselt põhjustatava ohu kohta 30. septembriks 2013.

⁽¹⁾ Täiendavad andmed toimeaine kirjelduse ja määramise kohta on esitatud läbivaatusaruandes.

II LISA

Määruse (EL) nr 540/2011 lisa B osasse lisatakse järgmine kanne:

Number	Üldnimetus, tunnuscode	IUPACi nimetus	Puhtus (*)	Heakskiitmise kuupäev	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
„17	Triasoksiid CASi nr 72459-58-6 CIPACi nr 729	7-kloro-3-imidasool- 1-üül-1,2,4-bensotria- siin-1-oksiid	≥ 970 g/kg Lisandid: tolueen: mitte üle 3 g/kg	1. oktoober 2011	30. september 2021	A OSA Lubatakse kasutada ainult fungitsiidina seemnete puhtimiseks. B OSA Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse 17. juunil 2011. aastal toiduahela ja loomateravishoiu alalises komitees triasoksiidi kohta koostatud läbivaatusaruande järeldusi, eelkõige selle I ja II lisa. Selle üldhinnangu järgi peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu: a) kasutajate ja töötajate ohutusele ning tagama, et kasutustingimustega nähtaks vajaduse korral ette piisavad isikukaitsevahendid; b) seemnetoiduliste lindudele põhjustatavale ohule ja tagama, et kasutustingimustega nähtaks ette ohu vähendamise meetmed. Taotleja peab esitama komisjonile, liikmesriikidele ja toiduohutusametile kinnitava teabe seemnetoiduliste imetajatele pikaajaliselt põhjustatava ohu kohta 30. septembriks 2013.”

(*) Täiendavad andmed toimeaine kirjelduse ja määramise kohta on esitatud läbivaatusaruandes.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 808/2011,**10. august 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 11. augustil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. august 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	128,9
	ZZ	128,9
0805 50 10	AR	73,7
	TR	63,0
	UY	98,8
	ZA	72,4
	ZZ	77,0
0806 10 10	EG	150,8
	MA	187,2
	TR	166,4
	ZZ	168,1
0808 10 80	AR	114,4
	BR	63,1
	CL	86,0
	CN	56,0
	NZ	102,2
	US	121,3
	ZA	88,7
	ZZ	90,2
0808 20 50	AR	95,9
	CL	75,1
	CN	49,3
	NZ	108,0
	ZA	96,2
0809 30	TR	126,5
	ZZ	126,5
0809 40 05	BA	50,1
	XS	57,7
	ZZ	53,9

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS 2011/499/ÜVJP,

1. august 2011,

millega muudetakse otsust 2010/450/ÜVJP, millega nimetatakse ametisse Euroopa Liidu eriesindaja Sudaanis, ja pikendatakse selle kehtivust

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 28, artikli 31 lõiget 2 ja artiklit 33,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 11. augustil 2010 vastu otsuse 2010/450/ÜVJP, ⁽¹⁾ millega Rosalind MARSDEN nimetati Euroopa Liidu eriesindajaks (edaspidi „ELi eriesindaja”) Sudaanis alates 1. septembrist 2010 kuni 31. augustini 2011.
- (2) Lõuna-Sudaani Vabariik kuulutas 9. juulil 2011 välja oma iseseisvuse ning edaspidi hõlmab ELi eriesindaja tegevus kahte iseseisvat riiki.
- (3) Rosalind MARSDEN tuleks nimetada ELi eriesindajaks Sudaani Vabariigis ja Lõuna-Sudaani Vabariigis alates 9. juulist 2011 kuni 30. juunini 2012. Seepärast tuleks muuta otsust 2010/450/ÜVJP ja pikendada selle kehtivust.
- (4) ELi eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halveneda ja takistada aluslepingu artiklis 21 sätestatud liidu välistegevuse eesmärkide saavutamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2010/450/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

- 1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

„Nõukogu otsus 2010/450/ÜVJP, millega nimetatakse ametisse Euroopa Liidu eriesindaja Sudaani Vabariigis ja Lõuna-Sudaani Vabariigis”.

- 2) Artiklid 1, 2 ja 3 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 1

Euroopa Liidu eriesindaja

Rosalind MARSDEN nimetatakse ELi eriesindajaks Sudaani Vabariigis (edaspidi „Sudaan”) ja Lõuna-Sudaani Vabariigis (edaspidi „Lõuna-Sudaan”) alates 9. juulist 2011 kuni

30. juunini 2012. ELi eriesindaja volituste kehtivuse võib lõpetada varem, kui nõukogu liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „kõrge esindaja”) ettepaneku põhjal nii otsustab.

Artikkel 2

Poliitilised eesmärgid

ELi eriesindaja volitused põhinevad Euroopa Liidu (edaspidi „EL” või „liit”) poliitilistel eesmärkidel seoses Sudaani ja Lõuna-Sudaaniga, tehes koostööd Sudaani osapoolte, Aafrika Liidu (AL) ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooniga (ÜRO) ning teiste riiklike, piirkondlike ja rahvusvaheliste sidusrühmadega, et saavutada Sudaani ja Lõuna-Sudaani rahumeelne kooseksisteerimine pärast üldise rahukokkuleppe kehtivuse lõppemist ja Lõuna-Sudaani iseseisvuse väljakuulutamist 9. juulil 2011. Liidu poliitiliste eesmärkide hulka kuulub aktiivne panustamine kõigi üldise rahukokkuleppega seotud ja selle järgsete seni lahendamata küsimuste lahendamisse ja osapoolte abistamine kokkulepitud meetmete rakendamisel; põhja ja lõuna vahelise ebakindla piiriala stabiliseerimiseks tehtavate jõupingutuste toetamine; institutsioonide loomise edendamine ning stabiilsuse, julgeoleku ja arengu tugevdamine Lõuna-Sudaanis; Darfuri konfliktlikti poliitilise lahendamise hõlbustamine; demokraatliku valitsemistava, vastutuse ja inimõiguste austamise edendamine, sealhulgas koostöö Rahvusvahelise Kriminaalkohtuga; tegevuse jätkamine Ida-Sudaanis ning humanitaarabi juurdepääsu parandamine kogu Sudaanis ja Lõuna-Sudaanis.

Lisaks põhinevad ELi eriesindaja volitused liidu poliitilisel eesmärgil aidata leevendada ja kõrvaldada Issanda Vastupanuarmee (IRA – *Lords Resistance Army*) tegevusest tulenevaid ohtusid Lõuna-Sudaani ja kogu nimetatud piirkonna stabiilsusele.

Artikkel 3

Volitused

1. Poliitiliste eesmärkide saavutamiseks on ELi eriesindajal järgmised volitused:

- a) olla ühenduses Sudaani valitsuse, Lõuna-Sudaani valitsuse, Sudaani ja Lõuna-Sudaani poliitiliste parteide, Darfuri relvastatud rühmituste, kodanikuühiskonna ja valitsusväliste organisatsioonidega, et edendada liidu poliitilisi eesmäärke;

⁽¹⁾ ELT L 211, 12.8.2010, lk 42.

- b) säilitada tihedat koostöö ÜRO, ALi ja eelkõige Sudaaniga tegeleva ALi kõrgetasemelise komisjoniga (*High-Level Implementation Panel for Sudan*), Araabia Riikide Liigaga, valitsustevahelise arengumetiga ning teiste juhtivate piirkondlike ja rahvusvaheliste sidusrühmadega, sealhulgas USA erisaadikuga;
- c) osaleda asjakohastel rahvusvahelistel ja avalikel foorumitel, et edendada liidu poliitilisi eesmärke ja Sudaaniga seotud rahvusvaheliste jõupingutuste ühtsust;
- d) anda panus rahvusvahelistesse jõupingutustesse, et hõlbustada tervikliku, kaasava ja püsiva Darfuri rahu-kokkuleppe saavutamist, tehes tihedat koostööd ÜRO ja ALi ning Katari valitsuse ja teiste rahvusvaheliste sidusrühmadega;
- e) edendada inimõiguste austamist, säilitades korrapärased kontaktid Sudaani ja Lõuna-Sudaani asjaomaste ametiasutuste, Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Prokuratuuri, ÜRO inimõiguste ülemvoliniku ja kõnealuses piirkonnas tegutsevate inimõiguste vaatlejatega;
- f) aidata kaasa liidu inimõigustepoliitika (sh liidu suunised inimõiguste kohta, eelkõige ELi suunised laste ja relvastatud konfliktide kohta, samuti naiste ja tüdrukute vastu suunatud vägivalda ja diskrimineerimise kõigi vormide vastase võitluse kohta, ning liidu poliitika, mis käsitleb ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1325 (2000) naiste, rahu ja julgeoleku kohta) rakendamisele, sealhulgas jälgides arengusuundi ja koostades nende kohta aruandeid ning soovitusi;
- g) panustada aktiivselt Sudaani ja Lõuna-Sudaani käsitleva liidu tervikliku lähenemisviisi rakendamisse vastavalt välisasjade nõukogu 20. juuni 2011. aasta istungil kokkulepitule;
- h) teostada järelevalvet ja koordineerida liidu tegevust kõigi asjaomaste sidusrühmadega, et toetada jõupingutusi, mille eesmärk on leevendada ja kõrvaldada LRA tegevusest tulenevat ohtu tsiviilelanikele ning Lõuna-Sudaani ning kogu ümbritseva piirkonna stabiilsusele.
2. Oma volituste täitmiseks ELi eriesindaja muu hulgas:
- a) annab nõu ja esitab rahvusvahelistel foorumitel liidu seisukohtade kindlaksmääramise kohta aruandeid, et proaktiivselt edendada ja tugevdada ühtset liidu poliitilist lähenemisviisi Sudaani ja Lõuna-Sudaani suhtes;
- b) säilitab ülevaate kõigist liidu tegevustest ning teeb tihedat koostööd Hartumis ja Jubas asuvate liidu delegatsioonidega ning liidu delegatsiooniga ALi juures Addis Abebas ning liidu delegatsiooniga ÜRO juures New Yorgis;
- c) annab oma panuse poliitilise protsessi edendamisse ja tegevustesse, mis on seotud kõigi üldise rahukokkuleppega seotud ja selle järgsete lahendamata küsimuste lahendamiseks, ning aitab osapoolel rakendada kokkulepitut meetmeid ja toetab institutsioonide loomiseks tehtavaid jõupingutusi Lõuna-Sudaanis;
- d) aitab kaasa liidu inimõigustepoliitika (sh liidu suunised inimõiguste kohta, eelkõige ELi suunised laste ja relvastatud konfliktide kohta, samuti naiste ja tüdrukute vastu suunatud vägivalda ja diskrimineerimise kõigi vormide vastase võitluse kohta, ning liidu poliitika, mis käsitleb ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1325 (2000) naiste, rahu ja julgeoleku kohta) rakendamisele, sealhulgas jälgides arengusuundi ja koostades nende kohta aruandeid ning soovitusi, ning
- e) jälgib, kuidas Sudaani ja Lõuna-Sudaani osapooled järgivad ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioone, eelkõige resolutsioone 1556 (2004), 1564 (2004), 1590 (2005), 1591 (2005), 1593 (2005), 1612 (2005), 1663 (2006), 1672 (2006), 1679 (2006), 1769 (2007), 1778 (2007), 1881 (2009), 1882 (2009), 1891 (2009) ja 1919 (2010), ning esitab selle kohta aruandeid."
- 3) Artiklile 4 lisatakse järgmine lõige:
- „3. ELi eriesindaja teeb tihedat koostööd Euroopa välis teenistusega.”
- 4) Artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:
- „1. ELi eriesindaja volituste täitmiseks seotud kulude katmiseks ajavahemikul 1. septembrist 2010 kuni 30. juunini 2012 ette nähtud lähtesummat – 1 820 000 eurot – suurendatakse 955 000 euro võrra.”
- 5) Artikkel 6 asendatakse järgmisega:
- „Artikkel 6
- Meeskonna moodustamine ja koosseis**
1. Oma volituste ja talle eraldatud vastavate rahaliste vahendite piires vastutab ELi eriesindaja oma meeskonna moodustamise eest. Meeskonda kuuluvad vastavalt volitustele konkreetsetes poliitikaküsimustes pädevad isikud. ELi eriesindaja teavitab nõukogu ja komisjoni viivitamata oma meeskonna koosseisust.
2. Liikmesriigid, liidu institutsioonid ja Euroopa välis teenistus võivad teha ettepaneku isikkoosseisu liikmete lähetaamiseks ELi eriesindaja juurde. Liikmesriigi või liidu institutsiooni poolt ELi eriesindaja juurde lähetatud isikkoosseisu liikmete töötasu katab vastavalt kas asjaomane liikmesriik, liidu institutsioon või Euroopa välis teenistus. Liikmesriikide poolt liidu institutsioonidesse või Euroopa välis teenistusse lähetatud eksperdid võib määrata ka ELi eriesindaja juurde. Rahvusvahelistel lepingulistel töötajatel on liikmesriigi kodakondsus.
3. Kõik lähetatud isikkoosseisu liikmed jäävad neid lähetaanud liikmesriigi, liidu institutsiooni või Euroopa välis teenistuse haldusalluvusse ning täidavad oma kohustusi ja tegutsevad ELi eriesindaja volituste huvides.

4. ELi eriesindaja bürood, mille juurde kuulub vajalik poliitiline, haldus- ja logistikaalane isikkoosseis, asuvad Brüsselis, Hartumis ja Jubas.”

6) Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

ELi salastatud teabe kaitse

ELi eriesindaja ja tema meeskonna liikmed peavad kinni nõukogu 31. märtsi 2011. aasta otsusega 2011/292/EÜ (ELi salastatud teabe kaitseks vajalike julgeolekueeskirjade kohta) (*) kehtestatud julgeolekupõhimõtetest ja miinimumstandarditest.

(*) ELT L 141, 27.5.2011, lk 17.”

7) Artikkel 10 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 10

Julgeolek

ELi eriesindaja võtab oma otsesesse alluvusse kuuluvate isikkoosseisu liikmete julgeoleku tagamiseks kõik otstarbekad meetmed, tehes seda kooskõlas liidu poliitikaga aluslepingu V jaotise alusel väljapoole liitu operatiivülesannete täitmisele lähetatud isikkoosseisu julgeoleku kohta ning vastavalt oma volitustele ja julgeolekuolukorrale tema geograafilises vastutusallas, tegutsedes eelkõige järgmiselt:

- a) koostades missioonile eriomase julgeolekukava, mis sisaldab missioonile eriomaseid füüsilisi, organisatsioonilisi ja menetluslikke julgeolekumeetmeid ning millega reguleeritakse isikkoosseisu ohutu liikumise korda missiooni piirkonda ja piirkonnas ning julgeolekualaste juhtumite ohjamist, ja mis sisaldab ka missiooni situatsiooni- ja evakueerimisplaani;
- b) tagades missiooni piirkonnas valitsevatele tingimustele vastava suure riski kindlustuskaitse kõigile väljapoole liitu lähetatud isikkoosseisu liikmetele;
- c) tagades, et kõik ELi eriesindaja meeskonna väljapoole liitu lähetatud liikmed, sealhulgas kohapeal tööle võetud lepingulised isikkoosseisu liikmed, on saanud enne missiooni piirkonda saabumist või sinna saabudes asjakohase julgeolekukoolituse, mis tugineb missiooni piirkonnale omistatud riskiastmele;

d) tagades, et kõik korrapäraste julgeolekuhinnangute tulemusel tehtud kokkulepitud soovitud viiakse ellu, ja esitades nende elluviimise ja muude julgeolekuküsimuste kohta nõukogule, kõrgele esindajale ja komisjonile kirjalikke aruandeid vahearuannete ja volituste täitmist käsitlevate aruannete raames.”

8) Artikli 11 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. ELi eriesindaja annab poliitika- ja julgeolekukomiteele korrapäraselt aru olukorrast Darfuris ning olukorrast Sudaanis ja Lõuna-Sudaanis.”

9) Artikli 12 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kohapeal toimub tihe koostöö liidu delegatsioonide, sealhulgas Hartumis, Jubas, Addis Abebas ja New Yorgis asuvate delegatsioonide juhtidega ning liikmesriikide esinduste juhtidega. Nad teevad kõik endast sõltuva, et aidata ELi eriesindajat tema volituste täitmisel. ELi eriesindaja teeb samuti koostööd teiste kohapeal tegutsevate rahvusvaheliste ja piirkondlike osalejatega.”

10) Artikkel 13 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 13

Läbivaatamine

Käesoleva otsuse rakendamine ja selle sidusus teiste liidu meetmetega kõnealuses piirkonnas vaadatakse korrapäraselt läbi. ELi eriesindaja esitab nõukogule, kõrgele esindajale ja komisjonile enne 2012. aasta jaanuari lõppu eduaruande ja volituste lõppemisel põhjaliku aruande volituste täitmise kohta.”

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Seda kohaldatakse alates 9. juulist 2011.

Brüssel, 1. august 2011

Nõukogu nimel
eesistuja

M. DOWGIELEWICZ

NÕUKOGU RAKENDUSOTSUS 2011/500/ÜVJP,**10. august 2011,****millega rakendatakse otsust 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 31 lõiget 2,

võttes arvesse nõukogu 28. veebruari 2011. aasta otsust 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 28. veebruaril 2011 vastu otsuse 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas.
- (2) Võttes arvesse Liibüas valitseva olukorra tõsidust, tuleks lisada kaks täiendavat üksust otsuse 2011/137/ÜVJP IV lisas esitatud loetellu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesoleva otsuse lisas loetletud üksused lisatakse otsuse 2011/137/ÜVJP IV lisas esitatud loetellu.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 10. august 2011

*Nõukogu nimel
eesistuja*

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ ELT L 58, 3.3.2011, lk 53.

LISA

Artiklis 1 osutatud üksused

	Nimi	Tuvastamisandmed	Põhjendus	Loetellu kandmise kuupäev
1.	Al-Sharara Oil Services Company (teise nimega Al Sharara, Al-shahara oil service company, Sharara Oil Service Company, Sharara, Al-Sharara al-Dhahabiya Oil Service Company)	Al-Saqa District, Beside al-Saqa Mosque, Tripoli, Libya Tel: +218 21362 2163 Faks: +218 21362 2161	Üksus tegutseb Gaddafi režiimi nimel või juhtimisel.	10.8.2011
2.	Organisation for Development of Administrative Centres (ODAC)	www.odac-libya.com	Üksus tegutseb Gaddafi režiimi nimel või juhtimisel. ODAC on toetanud tuhandeid valitsuse rahastatud infrastruktuuriprojekte.	10.8.2011

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

